EXERCISE BOOK AND GRAMMTICAL NOTES

to accompany

URDU : Readings in Literary Urdu Prose

by

Gopi Chand Narang

Prepared by

M. J. Warsi

Tahsin Siddiqi

National Council for Promotion of Urdu Language

Ministry of HRD, Dept of Secondary and Higher Education, Govt. of Inida

West Block-I, Wing No. 6, R.K.Puram, New Delhi - 110066

Exercise Book and Grammatical Notes

to accompany

URDU : Readings in Literary Urdu Prose

EXERCISE BOOK AND GRAMMTICAL NOTES

to accompany

URDU : Readings in Literary Urdu Prose

by

Gopi Chand Narang

Prepared by

M. J. Warsi

Tahsin Siddiqi

National Council for Promotion of Urdu Language

Ministry of HRD, Dept of Secondary and Higher Education, Govt. of Inida

West Block-I, Wing No. 6, R.K.Puram, New Delhi - 110066

Exercise Book and Grammatical Notes

to accompany

URDU : Readings in Literary Urdu Prose by Narang

Prepared by

M.J. Warsi

Tahsin Siddiqi

First Edition : August 2002

Pub. No. : 1028

Laser Typesetting by Shaikh Mohd Yoosuf and printed by S.Narayan & Sons. B-88, Okhla, Indl. Area Phase - II, New Delhi

National Council for Promotion of Urdu Language

Ministry of HRD, Dept of Secondary and Higher Education, Govt. of Inida

West Block-I, Wing No. 6, R.K.Puram, New Delhi - 110066

FOREWORD

The National Council for Promotion of Urdu Language (NCPUL), an autonomous organisation under the Ministry of Human Resource Development, Department of Secondary and Higher Education, Government of India, has been set up to promote, develop and propagate Urdu Language. To meet the above objectives the Council has decided to launch a Certificate Course of Urdu on distance mode. The learning materials have been specially designed by a team of experts drawn from different Universities and Institutions as well as the in-house experts.

I express my deep thanks to Dr. M.J.Warsi who teaches at University of Michigan, U.S.A. for preparing this "Exercise Book and Grammatical Notes" to accompany **URDU: Readings in Literary Urdu Prose** by Prof. Gopi Chand Narang keeping in view the lexical, grammatical and stylistic difficulties of those learners who have just entered the field of Urdu and have started to read the Urdu language in its beautiful script. Efforts have been made to present the book in as simple a form as possible.

I hope that the book will meet the requirements of the target group and the students will find it useful.

Dr. M. Hamidullah Bhat
Director

Preface

This Exercise Book is prepared to accompany **URDU: Readings in Literary Urdu Prose** by Professor Gopi Chand Narang. The text comprises graded selections from literary Urdu prose and excerpts from speeches keeping in view the lexical and stylistic difficulties. It provides learners with an elementary knowledge of Urdu a smooth transition to advanced lelvel introducing features of the cultural tradition.

This book explains the major types of grammatical constructions and provides exercises for practice. A brief description of grammatical terms is given at the beginning of each Unit so that the learners are acquainted with grammatical rules while attempting exercises. It is obvious that this is not a comprehensive grammar of Urdu. I have mainly presented brief notes on grammatical terms used in the text. I do not claim to have covered every grammatical feature of Urdu, but I hope it would help the learner to get a broad understanding of the Urdu language.

The book is aimed primarily for learners who feel a need for explicit discussion of basic grammatical features and profit from attempting general exercises. I hope the book will serve the purpose for which it is written.

University of Michigan | M. J. Warsi
February 25, 2002

Acknowledgements

- Exercises of Unit I to VI are based on the work done by Professor Ruth Laila Schmidt and Dr. Tahsin Siddiqi. Their contribution is gratefully acknowledged.
- Thanks are due to Dr. M. Hamidullah Bhat, Director, National Council for Promotion of Urdu Language, for assigning this job to me.
- My colleagues and students who provided me with an opportunity to discuss the exercises, and for their useful response.
- Professor Gopi Chand Narang for his encouragement and stimulating guidance, and
- Professor A.R. Fatihi for his kindness and continous help.

M.J. Warsi

Contents

Unit - 1

Part - I: پنج تنتر

Noun

A noun denoting one person or thing is said to be in the singular number. A noun denoting more than one persons or things is said to be in the plural number. The plural is, however frequently used, as a polite and respectful form, with reference to a single person also. Urdu noun is quite simple in formation. There are two genders in Urdu: masculine and feminine, as well as two numbers: singular and plural, cases (i.e, nominative, accusative, dative etc.) are by and large not indicated by word endings, but by independent words called postposition that immediately follow the nouns. There are no articles in Urdu and a noun in isolation is not marked as being definite or indefinite.

Plural	Singular	
لڑکے boys	لڑکا boy	Direct
لڑکوں پر on the boys	لڑکے پر on the boy	Oblique

1. Substitution

A. /se/ سے with other postpositions

/se/ سے following another postposition shows a sense of movement or separation.

Exercise :

ان میں سے تین + بڑے ودوان تھے

"Three among them were very learned."

take three	+	from among these books
the mouse appeared		from inside the hole
pick up the wood		from off the ground
the wind was blowing		from the direction of the mountain
the cloud passed		from over the mountain
the snake appeared		from under the water
the women are working		since before the wedding
the girl is weeping		since after the wedding

B. /se/ سے required by certain verbs.

To the student: Certain verbs take /se/سے, just as others take /ko/ کو or /par /پر, or sometimes more than one postposition. This is called collocation. A good dictionary will also give the collocation of a verb.

Exercise:

اس نے اپنی بیٹی سے پوچھا' کیا تو اس سے شادی کرے گی؟

"He asked his daughter, will you marry him?"

tell him	that the food is ready
ask the rishi	is the water cold?
he told his wife	bring up the child
ask them	is the wind blowing?
I'm tellin you	eat the food!

C. The <Pre P +/hay/ ہے> construction (general present)

راجا کے دربار میں <u>ہماری</u> بڑی عزت ہوتی ہے

his

my father's

their

the brahmins'

her

my

2. Transformation. The <PreP+/tha/تھا> construction (imperfect; "used to do")

Change the new sentences to the <PreP+/tha/تھا> construction, following the example; and orally translate the sentence. Note the variation in meaning of the tense.

راجا کے دربار میں ہماری بڑی عزت ہوتی ہے

راجا کے دربار میں ہماری بڑی عزت ہوتی تھی

"We used to be held in great esteem in the Raja's court."

1- ہم شیر کو زندہ کر سکتے ہیں۔

2- وہ دریا میں منہ دھوتا ہے۔

3- اس جنگل میں ڈاکو چھپتے ہیں۔

4- نیولا بچے کو پیار کرتا ہے۔

5- ہم شہر میں رہتے ہیں۔

6- شام کو برہمن کھانا مانگنے کے لیے چلا جاتا ہے۔

7- یہاں مچھر ہم کو پریشان کرتے ہیں۔

8- اس جنگل میں پولس ڈاکوؤں کو ڈھونڈتی ہے۔

9- میں پلنگ پر سوتا ہوں۔

10۔ ہم گوشت نہیں کھاتے ہیں۔

3. Mixed drills: Infinitives as nouns the <I+/cahta hai/چاہتا ہے> construction /cahie/ چاہئے

A. Substitution.

1۔ آپ سے ملنا ہے	2۔ کام کرنے میں فائدہ ہے
to climbe a tree	studying in school
to kill the snake	washing one's hands
to go to a far country	bringing up a child
to fetch water	being powerful
to read the book	possessing wisdom

B. Fill in the blanks with the correct form of the verb.

(want to)	1۔ راجا کے آدمی ڈاکوؤں کو پکڑنا ....
(does't want to)	2۔ رشی کی بیٹی سورج سے شادی .... کرنا ....
(wants to)	3۔ برہمن کی بیوی پانی بھرنا ....
(does't want to)	4۔ برہمن گھر پر .... رہنا ....
(want to)	5۔ میں مچھر کو مارنا ....
(want to)	6۔ ہم آپ پر بھروسا کرنا ....
(doesn't want to)	7۔ میرا بھائی لکڑی .... ڈھونڈنا ....
(don't want to)	8۔ ہم قیمتی لباس .... خریدنا ....
(don't want to)	9۔ تم یہ کام تمام کیوں .... کرنا ....
(don't want to)	10۔ میں یہ کتاب .... پڑھنا ....

C. Substitution : Inflect the infinitive and چاہئے as shown below:

اس کو گھر واپس بھیجنا چاہئے

read the book

cook the food

bathe

bathe the baby

look for wood

make an effort

arrange her marriage

Call those people

Kill that mosquito

tell his wife

look for the robbers

4. Translate into Urdu.

1. I have to talk to the carpenter.
2. My brother used to be disturbed by mosquitoes.
3. I want to close the door.
4. Possessing wisdom is a good thing.
5. There is danger in going there.
6. Before everything else, the king ate breakfast.
7. The Brahmin's wife also asked her daughter about it.
8. The carpenter has a lot of work to do.
9. I can release one of these prisoners.
10. The mosquitoes started biting us.

5. Response.

Note to the teacher: this drill should be done in class. A simpler sentence structure may be used.

۱۔ شیر میں جان ڈالنا غلط کیوں تھا؟

2۔ عقل مند برہمن درخت پر کیوں چڑھا؟

3۔ رِشی کی بیٹی نے چوہے سے شادی کرنا کیوں پسند کیا؟

4۔ رِشی کی بیٹی نے پہاڑ سے شادی کرنے سے کیوں منع کیا؟

5۔ برہمن بچے کو چھوڑ کر باہر کیوں گیا؟

6۔ برہمن کی بیوی نے نیولے کو کیوں مار دیا؟

7۔ راجا نے عورت کے خاوِند، بھائی اور بیٹے کو کیوں چھوڑ دیا؟

8۔ جاتک ''مچھر کا قتل'' سے کیا سبق ملتا ہے؟

9۔ آدمی کے لیے عقل مند ہونا اچھا ہے یا وِدوان؟

10۔ بغیر عقل کے وِدیا اچھی کیوں نہیں؟

Unit-1

Part-II

گلستانِ سعدی

Possessives in Urdu

Few personal pronouns, namely میں، تو، ہم and تم have special possessive forms. A list of the possessive adjectives corresponding to the personal pronouns is given below:

Plural		Singular	
Possessive	Direct	Possessive	Direct
ہمارا	ہم	میرا	میں
تمہارا	تم	تیرا	تو
آپ کا	آپ	اِس کا	یہ
اِن کا	یہ	اُس کا	وہ
اُن کا	وہ	......	......

The above mentioned possessive forms behave very much like adjectives, agreeing with nouns in number, gender and case.

1. Completion

A. Add the correct form of والا as shown in the example.

Exercise :

کشتی ڈوبنے.................ہے ← کشتی ڈوبنے والی ہے

1۔ ایک مہمان گھر آنے .... ہے۔

2۔ راجا کے آدمی ڈاکوؤں کو پکڑنے .... ہیں۔

3۔ بلّی گوشت کھانے .... ہے۔

4۔ بادشاہ کا دشمن مرنے .... ہے۔

5۔ ہم شیر کا شکار .... ہیں۔

6۔ مچھر بڑھئی کو کاٹنے .... ہے۔

7۔ برہمن کھانا مانگنے جانے .... ہے۔

8۔ آپ کہاں جانے .... ہیں۔

9۔ لڑکیاں ندی پر پانی بھرنے جانے .... ہیں۔

B. Add the correct form of the infinitive of the verb and لگنا .

(began to blow)	ہوا
(began to say)	نجومی
(began to sleep)	بچہ
(will begin to cry)	بچہ
(began to propel)	کشتی والا کشتی
(might begin to quarrel)	وہ لوگ
(began to climb)	تم درخت پر
(began to leave)	تم وقت سے پہلے
(began to come)	مہمان
(began to eat)	تم ابھی سے

2. Substitution.

Past tense of intransitive verbs.

Example:

داخل ہوا	+	مسجد میں	+	میں
rode		in the boat		آپ
returned		to his house		نجومی
became		greatly astonished		اس کی بیوی
became		angry		تم کیوں
came out		in the field		پولیس والے
brought		fine meat		آدمی
entered		into the king's court		نجومی
gathered		at the market		لوگ
went		to some other country		چاروں
passed		through a forest		وہ لڑکیاں

3. Substitution: Past tense of transitive verbs.

Example:

پڑھی	+	نحو	+	ودوان نے
ate		the meat		بیوی نے
lifted		the scale		آدمی نے
wasted		this fine meat		تم نے کیوں
drove		the car		ڈرائیور نے
brought to life		the tiger		ودوانوں نے
used		their wisdom		انہوں نے
turned her into		a mouse		رشی نے

saw the child in danger نیولے نے

saw the mongoose from a distance برہمن کی بیوی نے

4. Transformation: Change the underlined verb forms to:

a. the simple past, e.g., آتا ہے to آیا.

b. the imperfect, e.g., آتا ہے to آتا تھا.

c. the past continuative, e.g., آتا ہے to آرہا تھا.

1۔ ہوا چلتی ہے۔

2۔ مہمان گھر آتا ہے۔

3۔ بادشاہ غصہ میں آتا ہے۔

4۔ کشتی والا کشتی چلاتا ہے۔

5۔ نجومی اپنے گھر لوٹتا ہے۔

6۔ بڑھئی کام کرتا ہے۔

7۔ بیوی کھانا کھا جاتی ہے۔

8۔ میاں بلی کو تولتا ہے۔

9۔ نجومی اپنے گھر واپس آتا ہے۔

10۔ نجومی تیرنا سیکھتا ہے۔

5. Translate in Urdu.

1. A quarrel is about to start.
2. We are riding in the same boat.
3. "Do you know how to swim?" asks the grammarian.
4. "He is a deceitful man," said the wife.
5. He was angry at her.
6. I never complained.
7. The carpenter is using foul language.

8. Man and wife started a quarrel.
9. The news became available.
10. They gave the guest an excellent meal.

6. Response.

1۔ دشمن کی موت پر نوشیرواں خوش کیوں نہیں ہوا؟
2۔ آدمی جس کے پاس جوتے نہیں تھے اپنی حالت پر خوش کیوں ہوا؟
3۔ نجومی کو غصہ کیوں آیا؟
4۔ کشتی والے نے نجومی سے کیا کہا؟
5۔ آدمی نے بلی کو کیوں تولا؟
6۔ آدمی مہمان کے لیے کیا لایا؟
7۔ بیوی نے گوشت کا کیا کیا؟
8۔ عقل مند آدمی نے نجومی سے کیا کہا؟
9۔ کسی نے نوشیرواں کو کیا خبر دی؟
10۔ نوشیرواں نے دشمن کی خبر سن کر کیا کہا؟

Unit-2

الف لیلے

The Auxilaries سکنا، پانا and چکنا:

A. The verb سکنا is used as an auxilary immediately after a verbal stem to indicate the capability of carrying out an action:

میں وہاں نہیں جا سکا۔

I could not go there.

وہ دہلی جا سکے گا۔

He will be able to go to Delhi.

B. The verb پانا is also used as an auxilary in a capabilitive sense immediately after a verbal stem. Unlike سکنا، پانا is almost always employed in this manner only if the sentence has a negative sense.

اس رات کو حسن نہیں سو پایا۔

'Hasan couldn't sleep that night.'

ہم اس باغ میں نہیں ٹہل پائیں گے۔

'We will not be able to walk in that garden.'

C. The verb چکنا is used directly after verbal stems to indicate the prior completion of the activity of the main verb. The sense of چکنا in this construction is often best expressed in

English by the word 'already'.

وسیم چاول خرید چکا ہے۔

Waseem has already bought rice.

وہ وہاں پہنچ چکے ہوں گے۔

They must have already arrived there.

1. Conjunctive Participles

Clauses connected by the conjuctive participle, /kar/ کر , have the same subject for both verbs. However, it is the second verb which forms the core of the sentence. Compare the following examples to see what happens when one of the verbs is transitive, and the other intransitive:

1۔ اس نے بناؤ سنگار کیا + وہ کوتوال کے پاس گئی

وہ بناؤ سنگار کر کے کوتوال کے پاس گئی۔

2۔ وہ جھکی + اس نے قاضی کو سلام کیا

اس نے جھک کر قاضی کو سلام کیا۔

In the first example, اس نے changes to وہ because the core verb, گئی is intransitive. But in the second, وہ changes to اُس نے because کیا (which agrees with سلام) is transitive.

A. Combine the two short sentences into one as shown in the examples provided above in the note.

1۔ وہ بستر سے اٹھا + اس نے منہ دھویا

2۔ وہ باہر گیا + اس نے وزیر کا استقبال کیا

3۔ اس نے کھانا کھایا + وہ باہر گئی

4۔ قاضی نے عورت کو دیکھا + قاضی عورت پر عاشق ہو گیا

5۔	اس نے منہ دھویا	+	اس نے چائے پی
6۔	عورت نے چار چنے لیے	+	عورت رنگریز کی دکان پر گئی
7۔	خادمہ باہر گئی	+	خادمہ نے دروازہ کھولا
8۔	اس نے کھانا کھایا	+	اس نے کچھ دیر آرام کیا
9۔	آپ وزیر سے ملیں گے	+	آپ کب واپس آئیں گے
10۔	لوگ جلدی سے آ گئے	+	لوگوں نے الماری کھولی

B. Take the sentence apart and make two short ones.

1۔ وہ کسی دور ملک کو جا کر واپس نہیں آیا۔

2۔ کوتوال نے عرضی پڑھ کر عورت پر نظر ڈالی۔

3۔ عورت اپنے مکان کا پتہ بتا کر واپس آ گئی۔

4۔ میں کوتوال کو بلوا کر تمہارے بھائی کو رہا کراؤں گا۔

5۔ وہ اپنی فریاد لے کر وزیر کے پاس پہنچی۔

6۔ عورت اس کا ہاتھ پکڑ کر لائی۔

7۔ عورت نے وزیر کو الماری میں بند کر کے تالا لگا دیا۔

8۔ بادشاہ نے گھبرا کر پوچھا۔

9۔ بڑھئی نے جھک کر سلام کیا۔

10۔ لوگ شور سن کر اندر آئے۔

2.2 Conditional Sentences:

A. Under each underlined verb form in the following sentences three alternate possibilities are listed; change each verb accordingly. Change نہیں to نہ where necessary. Orally translate the sentences and compare the

meanings.

1- اگراس پرکوئی جرمانہ ہے تو وہ بھی اپنی جیب سے ادا کروں گا۔

future	conditional present
present	conditional
future	future

2- اگرتم میری خواہش پوری کرو تو میں تمہاری مدد کروں گا۔

conditional	conditional present
future	presnent
present	conditional

3- اگرتم مجھ پرمہربانی کرو تو میں الماری مفت بنادوں گا۔

future	present
present	conditional
conditional	conditional

B. The past participle may also be used in "if" clauses. In this environment, it does not signify the past tense, but is approximately equivalent to the future, and suggests that the event has not yet taken place.

Change the verb form in the "if" clauses of the following sentences to the past participle. If the verb is ہے, use ہُوا، ہوئی، ہوئے not تھا، تھی، تھے . Orally translate the sentences and compare the meanings.

Ex - 1a اگر وہ جلدی آتا ہے تو ہم ساتھ کھانا کھائیں گے۔

If the he comes early, we'll eat supper together.

Ex - 1b اگر وہ جلدی آگیا تو ہم ساتھ کھانا کھائیں گے۔

If he should come early, we'll eat supper together.

Ex - 2a اگرلڑکی خوبصورت ہے تو وزیر اس سے شادی کرے گا۔

If the girl is beautiful, the wazir will marry her.

Ex - 2b اگرلڑکی خوبصورت ہوئی تو وزیر اس سے شادی کرے گا۔

If the girl happens to be beautiful, the wazir will marry her.

1۔ اگر اس پر کوئی جرمانہ ہے تو وہ بھی ادا کروں گا۔

2۔ اگر تو مجھ پر مہربانی کرے تو میں الماری مفت بنادوں گا۔

3۔ ایسا ہے تو پانچ خانوں کی الماری تیار کرنا۔

4۔ وہ یہاں آئے تو میں اس سے ملوں گا۔

5۔ اگر تم کھانا کھاؤ تو میں بھی کھاؤں گا۔

6۔ اگر چائے گرم ہے تو میں پیوں گا۔

C. Impossible-conditional ("contrary to fact; irrealis")

When both clauses occur with the present participle, then the events described have not yet happened, or are seen as impissible.

اگر اس کو گوشت کھلاتے تو نہیں کھاتا۔

If you fed him meat, he would not eat it.

Transformation. Change the verb forms in both clauses to the impossible-conditional, and orally translate the sentence, comparing the meanings.

اگر بات یہی ہے تو آپ میرے گھر آیئے......اگر بات یہی ہوتی تو آپ میرے گھر آتے۔

1۔ اگر یہی بات ہے تو آپ میرے گھر تشریف لائیں۔

2۔ اگر آپ اس مکان میں رہیں تو آپ کو تکلیف ہوگی۔

3۔ اگر ایسا ہے تو پھر میرا گھر ہی بہتر رہے گا۔

4۔ اگر تم میری خواہش پوری کردو تو میں یقیناً تمہاری مدد کروں گا۔

5۔ اگر تم مجھ پر مہربانی کرو تو میں الماری مفت ہی بنادوں گا۔

6۔ ایسا ہے تو پھر پانچ خانوں کی الماری تیار کرنا۔

7۔ اگر وہ کہے تو میں کھانا کھاؤں گا۔
8۔ اگر برہمن نے نحو پڑھائی تو میں پڑھوں گا۔
9۔ اگر تم بلاؤ گے تو ضرور آؤں گا۔
10۔ اگر تم محنت کرو گے تو پھل پاؤ گے۔

3. Translate into Urdu.

1. He came and sat with me.
2. I will ask him and then go.
3. I was delighted to read this book.
4. Go to Pakistan and study Urdu.
5. When he saw me, he said, "I thought you were at home."
6. If it rains, we won't walk in the forest.
7. If your mother knew this, she would be very angry.
8. If you are my friend, you will come with me.
9. If he should not be at home, we can come back.
10. If she had eaten this, she would have became ill.

4. Response.

1۔ عورت کا خاوند کہاں چلا گیا؟
2۔ عورت نوجوان سے محبت کیوں کرنے لگی؟
3۔ نوجوان کو کوتوال نے قید خانے میں کیوں بند کر دیا؟
4۔ عورت نے کوتوال کو عرضی کیوں دی؟
5۔ کوتوال نے عورت کی عرضی دیکھ کر کیا کہا؟
6۔ قاضی کی بات سن کر عورت نے کیا کہا؟
7۔ عورت نے بڑھئی سے پانچ خانوں کی الماری کیوں بنوائی؟
8۔ عورت نے نوجوان کو کس طرح رہا کرایا؟
9۔ الماری میں بند لوگوں میں سب سے پہلے کس نے زبان کھولی؟
10۔ لوگ الماری کو آگ کیوں لگانا چاہتے تھے؟

Unit-3

سچی محبت

1. Participles

Participles are verbal adjecttives qualifying noun (or pronoun) but retaining some properties of verbs. Urdu has two kinds of participles: present and past.

(a) The present participle is an adjective derived from a verb and is formed by appending تا to the root. Thus, the present participle of جا- go is جاتا 'going', چل 'move' is چلتا 'moving' etc.

(b) The past participle is formed by appending /آ/ to the root.

'moved'	چلا	move	چل
read	پڑھا	read	پڑھ
heard	سُنا	hear	سُن

The following are exceptional forms:

'been'	ہُوا	'be'	ہو
'done'	کیا	'do'	کر
'gone'	گیا	'go'	جا
'taken'	لیا	'take'	لے
'given'	دیا	'give'	دے

2. The <pasP+/karna/ کرنا > construction (habitual)

The past participle of a main veb with an inflected form of کرنا indicates habitual or customary action. Compare the following examples:

میں ان کے پاس جاتا تھا۔

'I used to go to thgeir place (but I don't now).'

میں ان کے پاس جایا کرتا تھا۔

I made a habit of going/always went to their place.

A. Transformation. Change the imperfect sentence to the habitual construction.

1۔ عورت کباب چپکے سے کھاتی تھی۔

2۔ بڑھئی الماریاں مفت نہیں بناتا تھا۔

3۔ ان کے پاس بڑی بڑی دعوتیں ہوتی تھیں۔

4۔ وہ لوگ کھانے سے پہلے کچھ پیتے تھے۔

5۔ بچپن میں مَیں اپنی بہن کو ستاتی تھی۔

6۔ دادی مجھے پریوں کی کہانی سناتی تھی۔

Note: With a few verbs, the imperfect tense should not be employed to express 'used to':

میں سوچا کرتا تھا کہ وہ میرا دوست ہے۔

I used to think he is my friend.

B. Completion: Complete the sentence with the habitual tense.

(always grazed)	ایک لڑکی اپنی بھیڑیں.................	1
(generally used to ride)	بادشاہ اس کشتی میں.................	2
(had a habit of lying down)	گڈریا دریا کے کنارے پر............	3

(always sang)	چڑیاں ان درختوں پر..................	4
(always fished)	مچھیرا اس دریا میں..................	5
(always lived happily)	مچھیرا اور گڈرنی غریبی میں..................	6
(customarily slept)	فرشتہ سنہری گھاس پر..................	7
(regularly studied)	ہم برہمن سے نحو..................	8
(always returned)	گڈریا اور مچھیرا شام کو گھر..................	9
(always walked)	گڈریے کی بیٹی گھاس پر..................	10

Note: The habitual construction also occurs in the present, future, imperative; and with infinitive constructions, etc.

روز پڑھا کرو۔

Make a habit of studying daily.

C. Completion: Use the habitual tense.

(generally comes by)	وہ اس راستے سے	1
(always throw by)	شریر لڑکا پتھر کیوں..................؟	2
(to do)	مجھے اس کا کام.................. پڑتا ہے	3
(always weeps)	میری والدہ اس بات پر..................	4
(come regularly)	آپ..................!	5
(should go to sleep)	کل سے ہم لوگ جلدی..................	6

2. Syntactical variations indicating emphasis.

Two common types of variation in syntax indicate emphasis: (A) repetition of words; (B) reversal of word order.

(A). Repetition of adjectives and adverbs (including participles) shows emphasis of intensity, and often indicates a sense of "numerosity".

گرم گرم چائے

Very hot tea.

Transformation : Repeat the underlined word as shown in the example and orally translate the new sentence, comparing its meaning to that of the old one.

Example:

ننھی ہڈیوں کو دیکھو ← ننھی ننھی ہڈیوں کو دیکھو

1۔ وہ جلدی کھانا کھانے لگا۔

2۔ ذرا آہستہ بولئے۔

3۔ مجھے ٹھنڈا پانی چاہئے۔

4۔ لڑکا بھاگ آیا۔

5۔ عورت نے رو کر سارا قصہ سنایا۔

B. Reversal of the normal word order in a statement creates the same effect as use of the particle /hi/ after a noun or adjective. Compare the following:

وزیر عقل مند ہے۔

'the wazir is wise.'

وزیر عقل مند ہی ہے۔

'the wazir is wise.'

وزیر ہے عقل مند۔

'the wazir is wise.'

Transformation : The following sentences consist of the pattern (Pronoun) + Noun + Modifier + /hi/ + Verb. Delete the /hi/ and change the word order, following the example.

Example:

لڑکی خوبصورت ہی ہے ————→ لڑکی ہے خوبصورت

1۔ لڑکا تیز ہی چلتا ہے۔

2۔ میں الماری مفت ہی بناؤں گا۔

3۔ الماری بہت ہی چھوٹی ہے۔

4۔ پھل تازہ ہی ہیں۔

5۔ وہ لوگ ہی چالاک ہیں۔

6۔ لڑکیاں ذہین ہی ہیں۔

7۔ نوجوان بہادر ہی ہیں۔

8۔ پانی گرم ہی تھا۔

3. Translate into Urdu.

1. There was nothing but flowers in the garden.
2. The shepherd has a daughter, just as beautiful as the moon.
3. The fisherman used to live near the shepherd.
4. The fisherman fell in love with the shepherd's daughter.
5. They both were poor and wondered how they could get married.
6. One day the fisherman prayed for a golden fish with diamond eyes.
7. The angel told a very long story to the fisherman.
8. It was becoming dawn.
9. the fourth time he pulled the net in, it was filled with diamonds.
10. He returned home thinking about his shepherdess.

4. Response:

1۔ مچھیرا کہاں رہتا تھا؟

2۔ گڈریے کی لڑکی کس سے محبت کرتی تھی؟

3۔ مچھیرا کیا سوچا کرتا تھا؟

4۔ مچھیرے نے کیا دعا مانگی؟

5۔ تیسری بار مچھیرے نے جال کھینچا تو اس میں کیا نکلا؟

6۔ فرشتے کو باغ عدن سے دیس نکالا کیوں ملا؟

7۔ مچھیرے نے سونے کا جال واپس دریا میں کیوں ڈال دیا؟

8۔ کیا محبت اور خوشی کے لیے محلوں کی ضرورت ہے؟

9۔ آدم اور حوا نے اپنا ہمدم کسے بنایا؟

Unit-4

پریم چند

Comparative and Superlative degrees

Urdu adjectives do not have any special comparative or superlative forms. when a comparison between two nouns or pronoun is made, the general sentence structure in Urdu will be:

Verb	Adjective	Comparative phrase	Subject
		(i.e., the noun or pronoun with which the subject is compared + the postposition سے)	

Note:(1). The postposition سے in a comparative construction is equivalent ot the English 'than".

(2). In contrast to English, where adjectives take special comparative forms (e.g., big......bigger, good......better), an adjective in a Urdu comparative construction simply agrees with the subject in number and gender.

خورشید پرویز سے لمبا ہے۔

Khursid is taller than Pravez.

شبنم عادل سے بڑی ہے۔

Shabnam is older than Aadil.

3. The adjectives زیادہ 'more' and کم 'less' are generally used when camparing amounts or numbers.

ایک کلومیٹر ایک میل سے کم ہے

One kilometer is less than a mile.

دس روپیہ سے کم نہ لوں گا

I will not take less than ten rupees.

2. The passive. When a passive constrution has an agent or actor (whether it is known or not), the <Pasp + /jana/جانا> construction is used. Compare the following:

میرا دوسرا بیٹا وکیل بنے گا

My second son will become an advocate.

دو سال کے بعد اس وکیل کو جج بنایا جائے گا

After two years that advocate will be made a judge.

The agent of the action is deleted in passive sentences.

Transformation: Change the underlined verb forms to the passive, omitting the subject: If there is an object, the verb must agree with it.

Example:

مالک اس ملازم کو اچھی تنخواہ دے گا ← اس ملازم کو اچھی تنخواہ دی جائے گی۔

1۔ اس مکان میں ادیب نے اپنا بہترین ناول لکھا۔

2۔ پولس والے نے نوجوان کو قید خانے میں بند کیا۔

3۔ حکومت کسانوں کی خوشحالی کا منصوبہ بنائے گی۔

4۔ مزدوروں نے باقی شراب پی ہے۔

5۔ مزدوروں نے اس عمارت کے بنانے میں بہت محنت کی تھی۔

6۔ برہمن نے بہت محبت سے بچی کی پرورش کی۔

7۔ بڑھئی نے یہ الماری مفت بنائی ہے۔

8۔ نئے منشی نے خط بے احتیاطی سے لکھا ہے۔

9۔ ان کے والد نے ان کی شادی ان کی مرضی کے بغیر کردی۔

10۔ فلم ڈائریکٹر اس کہانی پر ایک فلم بنائے گا۔

3. Relative Clauses:

A. Combine the two short sentences into one, replacing the underlined word with the correct form of the pronoun جو.

Example:

ایک بچہ پیدا ہوا + اس کا نام دھنپت رائے تھا ← ایک بچہ پیدا ہوا جس کا نام دھنپت رائے تھا۔

1۔ آپ کو اس آدمی سے ملنا ہے + اس کا تبادلہ ہو گیا۔

2۔ آپ نے کس دوکان سے کپڑا خریدا ہے + میں بھی وہاں سے خریدوں گی۔

3۔ اس آدمی کو خط لکھنا ہے + مجھے اس کا نام بتا دیں۔

4۔ کون یہ کتاب پڑھے گا + وہ پاس ہوگا۔

5۔ مالک نے وہ بات بتائی + آپ اسے نہیں مانیں گے۔

6۔ تم نے وہ کتاب مجھے دی تھی + وہ میں نے پڑھ لی۔

B. /جب......تو/ indicates sequential connection of events. Using /جب/ in the first clause and /تو/ in the second, and making the necessary deletions as shown in the example, combine the two short sentences into one.

Example:

میں نے اس کو چار بجے بلایا + وہ سو رہا تھا ← جب میں نے اس کو بلایا تو وہ سو رہا تھا۔

1۔ وہ دیر سے آیا + چائے ختم ہو چکی تھی۔

2۔ اس لڑکی کی شادی اگلے سال ہوگی + بہت سے مہمان آئیں گے۔

3۔ اس کا تبادلہ جلدی ہو جائے گا + اس کو اور تنخواہ ملے گی۔

4۔ اس نے آخر اپنا وطن چھوڑا + اس کو بہت رنج ہوا۔

5۔ نوکر فوراً رونے لگا + مالک نے اسے معاف کر دیا۔

6۔ نجمہ جس دن لاہور پہنچی + وہاں کوئی نہیں تھا۔

C. /جب......تب/ indicates close identity of time between two events. Using /جب/ in the first clause and /تب/ in the second and making the necessary deletions as shown in the example, combine the two short sentences into one.

Example :

میں نے جس وقت اسے بلایا + وہ آیا ← میں نے جب اسے بلایا تب وہ آیا۔

1۔ آج صبح میں اس کے دفتر گیا + وہ مصروف تھا۔

2۔ عورت جس وقت عرضی لے کر وزیر کے پاس گئی + وہ سو رہا تھا۔

3۔ میں رات کو دیر سے گھر آیا + سب سو رہے تھے۔

4۔ جس وقت گاڑی اسٹیشن پر پہنچے گی + میں وہاں ہوں گا۔

5۔ تم جیسے ہی لاہور پہنچو + مجھے خط لکھ دینا۔

6۔ جس دن ہم لاہور آئے تھے + بارش ہو رہی تھی۔

4. Variation: /بھی/ Drill for fluency and translate into idiomatic English.

1۔ وہ پڑھتا ہے۔

وہ بھی پڑھتا ہے۔

وہ پڑھتا بھی ہے۔

وہ پڑھتا بھی اور پڑھاتا بھی ہے۔

2۔ وہ چائے پیتا ہے۔

وہ چائے بھی پیتا ہے۔

وہ چائے بھی پیتا ہے اور شراب بھی۔

وہ شراب پیتا بھی ہے اور پلاتا بھی ہے۔

اس دال کو پی بھی سکتے ہیں اور کھا بھی سکتے ہیں۔

3۔ اس نے عوام کی غربت دیکھی ہے۔

اس نے بھی عوام کی غربت دیکھی ہے۔

اس نے عوام کی غربت بھی دیکھی ہے اور بدحالی بھی۔

اس نے عوام کی مدد کرنی چاہی اور اس کا منصوبہ بھی بنایا۔

4۔ مزدور کام کرتے تھے۔

مزدور کام کرتے تھے اور زمین دار بھی۔

مزدور کام بھی کرتے تھے اور روٹی بھی کھاتے تھے۔

مزدور کام بھی نہیں کرتے تھے اور مزدوری بھی چاہتے تھے۔

5. Compound Verbs

A. Transformation: Change the underlined verb in the following sentences to compound verbal formations with /دینا/ (e.g., /کیا/ to /کردیا/). Keep the same tense.

1۔ میں آپ کو الف، بے پڑھاؤں گا۔

2۔ نجومی نے کشتی والے کو نحو پڑھائی۔

3۔ اس نے اپنے بچے کو اسکول میں داخل کروایا۔

4۔ زمین دار نے اپنی بیٹی کی شادی مدرّس سے کی۔

5۔ کوتوال حکم نامہ عورت کے حوالے کرتا ہے۔

6- ہر شریف آدمی ایسا کام کرنے سے منع کرے گا۔

7- میں آپ کی کتاب ابھی واپس کرتا ہوں۔

8- نجمہ نے اپنی ماں کو خط لکھا۔

9- بادشاہ نے کسان اور اس کے بیٹے کو رہا کیا۔

10- مہمان کو میزبان نے کھانا دیا۔

B. Transformation: Change the underlined verbs in the following sentences to compound verbal formations with لینا (e.g., /کیا/ to /کرلیا/). Keep the same tense.

1- اس نے امتحان پاس کیا۔

2- زمین دار نے خوبصورت لڑکی سے شادی کی۔

3- میں ہر روز اپنا سبق پڑھتا ہوں۔

4- میں دوپہر میں تھوڑی دیر سوتا ہوں۔

5- میں رات کو کھانا جلدی کھاتا ہوں۔

6- میں شام کو ٹہلتا ہوں۔

7- تم سونے سے پہلے اپنے دانت صاف کیا کرو۔

8- تم کل ناشتہ ہمارے ساتھ کرنا۔

9- میں نے اسے اپنے گھر بلایا ہے۔

10- تم دوا پیئو۔

C. Transforation: Change the underlined verb forms in the following sentences to compound verbal formations with جانا (e.g., /آیا/ to /آگیا/). Keep the same tense.

1- تھوڑے دنوں کے بعد گرمیاں آئیں گی۔

2- یہ دوا پی لو تو آرام ملے گا۔

3۔ میرا دوسرا بیٹا اس کالج میں داخل ہوگا۔

4۔ مچھیرے اور گڈرنی میں دوستی ہوگی۔

5۔ یہ کام کر کے فوراً واپس آؤ۔

6۔ وہ ہر روز ہم سے ملنے آتا ہے۔

7۔ ہمیں شام تک یہاں سے نکلنا ہے۔

8۔ تم مجھ سے ملنے آنا۔

9۔ آج بچے اسکول سے جلدی آئیں گے۔

10۔ وہ لوگ شام تک پنڈی پہنچیں گے۔

6. Translate into Urdu.

1. Why didn't Prem Chand stay in the film business very long?
2. He enjoyed stealling mangoes and apples, and eating them, too.
3. She studied Urdu during her stay in Lahore.
4. I was not rich, but I had many responsibilities.
5. Their way of living is simple.
6. She started writing under a pseudonym.
7. First he started writing in Urdu, but later switched to Hindi.
8. He was born in a small village named Lamhi, and was named Dhanpat Rai.
9. He was forced to marry a fat, ugly woman against his wishes.
10. He started publishing his own magazine in Hindi.

7. Response.

1۔ پریم چند کا پیدائشی نام کیا تھا اور وہ کہاں پیدا ہوئے تھے؟

2۔ بچپن میں پریم چند کو کن چیزوں سے دلچسپی تھی؟
3۔ پریم چند نے فرضی نام سے کب اور کیوں لکھنا شروع کیا؟
4۔ کیا آپ نے پریم چند کی کوئی تصنیف پڑھی ہے؟
5۔ کیا آپ نے کبھی کوئی کہانی لکھی ہے؟
6۔ آپ کہاں پیدا ہوئے تھے اور آپ نے کہاں تعلیم حاصل کی؟
7۔ آپ اس شہر کب آئے؟
8۔ آپ کا پسندیدہ ادیب کون ہے اور وہ آپ کو کیوں پسند ہے؟
9۔ کیا آپ نے اردو کے کسی افسانہ نگار کا افسانہ پڑھا ہے؟
10۔ آج آپ کا کیا پروگرام ہے؟

Unit-5

گئودان

1. The reflexive possessive form / اپنا/

The reflexive form اپنا is used in place of other possessive construtions (i.e., those showing کی، کے، کا) when the possessor in the possessive phrase refers to the same person or entity as another noun in the clause. The word اپنا functions adjectivally, and agrees with the noun it modifies in number, gender and case.

میں نے اپنی کتاب حسین کو دے دی۔

I have given my own book to Husain.

ہم اپنے دوستوں سے بات کریں گے

We will speak with our own friends.

A number of other uses of اپنا are found in Urdu. It is used intensively after other possessive forms:

یہ میری اپنی کتاب ہے۔

This is my own book.

یہ آپ کا اپنا گھر ہے۔

This is your own house.

2. More Relative Clauses جہاں......وہاں

A. The relative cluase usually precedes the correlative

cluase. Reversal of the normal order shows a change in emphasis.

جہاں تم جاؤ گے وہاں میں بھی جاؤں گا۔

Where (ever) you go, I'll also go.

وہاں میں بھی جاؤں گا جہاں تم جاؤ گے

I'll go wherever you go.

Likewise, the normal place of the relative pronoun, adverb or adjective is at the beginning of the clause.

میں دیہات میں رہتا ہوں........................ ←——

I live in the rural area ......

جہاں میں رہتا ہوں................. ←——

Where I live ......

Displacement of this order emphasizes the word displacing the relative:

حامد جہاں رہتا ہے............

Where Hamid lives ......

A. Combine the two short sentences into one, using /جہاں/ in the relative clause and /وہاں/ in the correlative clause.

Example :

میں دیہات میں رہتا ہوں + دیہات میں پکی سڑکیں نہیں ہیں ——→ جہاں میں رہتا ہوں وہاں پکی سڑکیں نہیں ہیں۔

1۔ لاہور میں رونق زیادہ ہوتی ہے + لاہور میں اس کا دل لگتا ہے۔

2۔ پاکستان میں اردو بولی جاتی ہے + میں پاکستان جانا چاہتی ہوں۔

3۔ میں اسلام آباد گیا + اسلام آباد میں انگریزی بولی جاتی ہے۔

4۔ وہ بازار گئے + تم بھی بازار جاؤ۔

5۔ کراچی میں میرا دل لگتا ہے + کراچی میں اس کا دل نہیں لگتا۔

6۔ میں پنڈی جانا چاہتی ہوں + میں پنڈی نہیں جا سکتی۔

B. / جدھر......اُدھر / Take another look at drill

(a). Above /جہاں/ refers to place or location. A parallel form, /جدھر/ refers to direction.

جدھر آپ کو جانا ہے اُدھر میں بھی جاؤں گا۔

'Which(ever) way you have to go, I'll go that way too.'

Combine the two short sentences into one, using /جدھر/ in the relative clause and /اُدھر/ in the correlative clause.

1۔ یہ راستہ لاہور کو جاتا ہے + میں لاہور جاؤں گا۔

2۔ یہ گاڑی کراچی جارہی ہے + کراچی میں زیادہ گرمی ہوتی ہے۔

3۔ وہ بادل شمال کی جانب اُڑ رہے ہیں + شمال میں بارش ہوگی۔

4۔ چنگیز خاں کی فوج جس طرف گئی + اس طرف بربادی ہوگی۔

5۔ تم اسکول کی طرف سے آرہے ہو + میں اسکول کی طرف جارہاں ہوں۔

C. /جتنا......اُتنا/ and its correlatives /اُتنا، اِتنا/ are adjectives and agree with the noun they modify.

میرا کُرتا اتنا لمبا نہیں ہے جتنا آپ کا ہے۔

'My kurta is not as long as yours is.'

میری قمیص اتنی لمبی نہیں ہے جتنی آپ کی ہے۔

'My kameez is not as long as yours is.'

Combine the two short sentences into one, using /جتنا/ in the relative clause and /اُتنا/ or /اِتنا/ in the corelative clause.

1۔ وہ مزدور بہت کام کرتا ہے + میں بھی بہت کام کرسکتا ہوں۔

2۔ کچھ چاول مل جائیں + کچھ چاول لے آؤ

3۔ تم نے تین گھنٹے کام کیا + اس نے تین گھنٹے کام کیا۔

4۔ ان کی رہائش بیس میل دور ہے + بیس میل دور جانا پڑے گا۔

5۔ اس کو بہت تنخواہ مل رہی ہے + مجھے بھی وہی تنخواہ چاہئے۔

D. /جیسا.....ویسا/, /جیسا/ and its correlatives, /ویسا، ایسا/ are grammatically adjectives.

جیسی خدمت وہ کرتا ہے ویسی کوئی اور نوکر نہیں کرتا۔

'No other servant provides the sort of service he does.'

In the masculine oblique singular (MOS) /جیسے/ is used as an adverb.

جیسے آپ کہیں ....

As you say ....

Combine the two short sentences into one, using /جیسا/ in the relative clause and /ویسا/ or /ایسا/ in the correlative clause.

1۔ وہ بے ڈھنگا کام کرتا ہے + بے ڈھنگا کام مجھے پسند نہیں۔

2۔ آپ اچھی کتاب ڈھونڈ رہے ہیں + اچھی کتاب یہاں نہیں ملے گی۔

3۔ آج کافی سردی ہے + پہاڑوں میں بھی کافی سردی رہتی ہے۔

4۔ پنڈی میں بہت گرمی پڑتی ہے + ایبٹ آباد میں بہت گرمی نہیں پڑتی۔

5۔ ہم ایک بڑا مکان تلاش کر رہے ہیں + بڑا مکان نہیں مل رہا ہے۔

2. The present participle as a substantive

A. The present participle (alone or + ہوا) can be used like an adjective. In this case it agrees with the noun it modifies.

چلتی ہوئی گاڑی اچانک رُک گئی۔

'The moving car sotpped suddenly.'

Substitution :

ڈرگئی	بچی	سوتی ہوئی
is clean	the water	flowing

don't go	close to the fire	burning
climbing is forbidden	on the train	moving
you'll pick up	the child	playing
don't pick	the flowers	blooming

B. The present participle can be used as a predicate complement. Participles as predicate complements are <u>usually</u> in the masculine oblique singular (MOS) case, <u>unless</u>.

1. the participle refers to a subject not followed by /نے/:
2. the participle itself has no object, and
3. the main verb of the sentence is a verb of motion.

It will be seen at a glance that the type of sentence in which a predicate complement agrees with the noun it modifies is one involving two intransitive verbs.

وہ بارش میں بھیگتا ہوا گھر پہنچا۔

'Getting soaked in the rain, he reached home.'

حامد نے چائے پیتے ہوئے اخبار پڑھا۔

'Drinking tea, Hamid read the newspaper.'

Substitution:

گھر سے نکلا	روتا ہوا	وہ
entered the house	smilling	the girl
read his lesson	eating breakfast	the boy
got caught	running away	the theif
reached home	singing	I
started to weep	reading the newspaper	he

C. If the present participle is a predicate complement referring to the object of the sentence, there are two possibilities.

1. If the object is marked by /کو/ (which usually means it is an inanimate noun), the participle is always MOS:

میں نے نجمہ کو آتے ہوئے دیکھا

'I saw Najma coming.'

2. If the object is not marked by /کو/ (which is usually means it is an inanimate noun), the participle may agree with it, or it may be MOS.

میں نے کھیر پکتے ہوئے دیکھی۔

'I saw the kheer cooking.'

میں نے کھیر پکتی ہوئی دیکھی۔

'I saw the kheer cooking.'

Substitution:

دیکھا	ہوری کو آتے ہوئے	جھنیا نے
saw	the thieves, running away	the people
can catch	a flying bird	I
ruined	the running machine	the maid
saw	the tree, moving	I
found	the mongoose, fighting with the snake	I

D. Repeated present participles signify continue or repeated action. They are usually MOS, but may agree with the subject of the participle (if it is also the subject of the sentence).

لڑکی بھاگتی بھاگتی آئی۔

'The girl came, running all the way.'

میں تمہیں سمجھاتے سمجھاتے تھک گیا۔

'I got worn out telling you.'

Substitution:

ٹھہر گئی	آتے آتے	وہ
stopped	runningrunning	the car
fell asleep	weeping weeping	the child
entered the house	fearing fearing	she
his voice stopped	saying saying	this
fell down	walking walking	he

3. The past participle as a substantive.

A. When the past participle is used as an adjective, it agrees with the noun it modifies.

پکے ہوئے آم میٹھے ہوتے ہیں۔

'Ripe mangoes are sweet.'

اس نے مجھے پھٹی ہوئی قمیص دے دی۔

'She gave me a torn shirt.'

B. When the past particple is used as a predicate complement and refers to the subject, it usually agrees with the subject.

میرے کپڑے دھلے ہوئے پڑے ہیں۔

'My clean (=washed) clothes are waiting.'

Substitution 1:

میٹھے ہیں	پکے ہوئے سیب
was arrested	the running away prisoner
when will awake?	this sleeping nation
is in the box	the washed shirt
is on the tree	the ripened fruit

Substitution 2:

ہے	بنائی ہوئی	یہ فلم میری

am	awake	I, all night long
is	gone	he, to work
is	asleep	she
is reading the newspaper	lying down	he

C. In hte remainder of the cases, the past participle occurs in the MOS case, unless it refers to an object (see D, below).

1. Transitive past participle referring to subject; subject marked by /نے/.

اس نے لیٹے ہوئے جواب دیا۔

'Lying down, he answered.'

2. Transitive past participle referring to subject, but having an object of its own.

حامد ٹوپی پہنے ہوئے بازار چلا گیا۔

'Wearing a hat, Hamid went to the bazaar.'

Substitution:

ڈاکو لگو گے	یہ کپڑے پہنے ہوئے	تم
came	with head lifted high	the king
said	pretending innocence	I
was standing	with mouth opened	she
gave him two ruppees	leaving	I
into my room, stole my jewellery	sneaking	she

D. When the past participle refers to an object, it agrees with the object unless the object is marked by /کو/ (The occurrence of a postposition after a noun always "cuts off" agreement.)

1. Past participle referring to an object; object in the

nominative case (inanimate objects only).

اس نے کتابیں میز پر پڑی ہوئی چھوڑ دیں۔

'He left the books lying on the table.'

2. Past participle referring to the object; object marked by /کو/.

اس نے کتابوں کو میز پر پڑا ہوا چھوڑ دیا۔

'He left the books lying on the table.'

Substitution:

رہنے دی	بجلی جلی ہوئی	میں نے
left	dal, sitting on the stove	I
saw	the girl, sitting in the sun	I
left	dirty pots, sitting on the table	the cook
left	the door of the room, open	he

E. Repeated past participles tend to suggest that an action or event has an excessive quality. /ہوا/ does not occur in this construction.

میں بیٹھے بیٹھے تھک گئی۔

'I got tired sitting around (it was too long).'

نجمہ بھاگی بھاگی جا رہی تھی۔

'Najma was rushing along.'

یہ سیب پڑا پڑا خراب ہو گیا۔

'This apple has gotten spoiled lying around (it shouldn't have been left out)'

لوگوں نے کھڑے کھڑے کھانا کھایا۔

'People grabbed their meals standing up.'

4. Translate into Urdu.

1. It was a winter night and the rain was pouring.
2. He wanted to sleep, but it was cold, his blanket was worn out, his jacket was old, and the mat was wet.

3. Lying there, he heard a sound of bracelets.
4. Who knows, why these people are so greedy?
5. I found the mouse hiding under the bed.
6. The people standing outside the door have come to meet you.
7. Waking a sleeping bear is dangerous.
8. Munni was playing wearing mother's chappals.
9. Whenever you go, you will be successful.
10. Hamid is searching for his watch in this direction and that.

5. Response.

1۔ ہوری کیوں نہیں سو سکا؟
2۔ ہوری نے چوڑیوں کی جھنکار سن کر کیا سوچا؟
3۔ دھنیا نے ہوری کو کیا خبر سنائی؟
4۔ دھنیا نے ہوری کو شور مچانے سے کیوں منع کیا؟
5۔ ہوری نے کواڑ کی درازوں میں سے جھانک کر کیا دیکھا؟
6۔ جھنیا، ہوری کے گھر کیوں آئی؟
7۔ ہوری، جھنیا کو گھر سے کیوں نکالنا چاہتا تھا؟
8۔ ہوری نے جھنیا سے کیا کہا؟
9۔ ہوری لیٹ کر کیا سوچنے لگا؟
10۔ گوبر، جھنیا کو کیوں چھوڑ کر چلا گیا؟

Unit-6

اُمراؤجان ادا

1. Some Adverbial Expression

The order of Adverbs in Urdu sentence is relatively free. Most adverbial expressions occur somewhere between the subject noun and the verb, but some adverbs (particularly time adverb) commonly precede the subject noun.

1. Adverb of Time

میں آپ سے کل ملوں گا۔

I will see you tomorrow.

وہ ابھی تک نہیں آیا ہے۔

He was not come yet.

2. Adverb of Place

آپ کہاں رہتے ہیں؟

Where do you live?

کل ہم سمستی پور گئے تھے۔

We went to Sam astipur yesterday.

3. Adverb of Manner

(Many of these expressions use the postposition سے)

وہ دیر سے آیا۔

He came late.

ہم آسانی سے کر سکتے ہیں۔

We can do it easily.

4. Adverb of Negation

Negetive adverb is usually the last word before the verb.

میں کل اس سے نہیں ملا

I did not see him yesterday.

وہ دیر تک کام نہیں کر رہا تھا۔

He was not working very late.

2. Review of Verb Tenses. Review the following table with your instructor.

Infinitive آنا

	Perfective aspect	Imperfective aspect	Progressive aspect
Participle	آیا	آتا	
Present	وہ آیا ہے	وہ آتا ہے	وہ آرہا ہے
Past	وہ آیا تھا	وہ آتا تھا	وہ آرہا تھا
Presumptive	وہ آیا ہوگا	وہ آتا ہوگا	وہ آرہا ہوگا
Irrealis	وہ آیا ہوتا	وہ آتا ہوتا	وہ آرہا ہوتا
Conditional	وہ آیا ہو	وہ آتا ہو	وہ آرہا ہو

Imperatives تو آ، تم آؤ، آپ آیئے، آپ آئیں

Future وہ آئے گا

A. Compound tenses show interaction between aspect and tense.

B. In the following set, there is a difference of aspect.

1۔ وہ عید پر آ رہا ہوگا۔

2۔ وہ عید پر آیا ہوگا۔

C. In the following set, there is a difference of tense.

1۔ وہ عید پر آ رہا ہے۔

2۔ وہ عید پر آ رہا تھا۔

D. In the following set, there is a difference of both aspect and tense.

1۔ وہ ہر سال گھر آتا ہے۔

2۔ وہ جمعہ کو آیا ہوگا۔

E. Identify the aspect and tense of the underlined verbs, and translate the sentences into idiomatic English.

1۔ مولوی صاحب اسے سزا دیتے تھے۔

2۔ خانم سے لوگ ڈرتے تھے، اس لیے آپ سے کوئی بولتا نہ ہوگا۔

3۔ کچھ فائدہ ہے جو میں اصرار کر کے پوچھتا ہوں۔

4۔ چراغ بجھ گیا۔

5۔ ہزاروں روپے اپنی زندگی میں میں نے اٹھائے ہوں گے، مگر اس ایک روپے کے پانے کی خوشی کبھی نہ بھولوں گی۔

6۔ اس سے پہلے مجھے پیسے تو بہت ملے تھے، مگر روپیہ نہیں ملا تھا۔

7۔ یہ خیال تھا کہ اگر خرچ کرتی ہوں، تو لوگ پوچھیں گے، کہاں سے ملا۔

8۔ پانی برس رہا ہے۔ بجلی چمک رہی ہے۔ بادل گرج رہا ہے۔

9۔ روپیہ وطن سے آرہا تھا۔

10۔ اگر کسی نے لڑکی کی طرف توجہ کی ہوتی، تو خانم ناراض ہوتی۔

F. Substitution.

آئی ہے	آپ کے لئے	یہ ڈاک
has come	early	the rainy season
has come	to meet him	that student
have come	to get an education	I
has come	for the kotwal	this written order
has not come	in my comprehension	this matter

G. Transformation : Change all of the verbs in drill (F) from the present perfect to the past perfect, e.g., change /ہے/ to /تھا/. Translate the new sentence orally.

2. Genenral occurrences: The general present (<PreP +/ہے/> consstruction) may be used to indicate occurrences or facts which are generally true: or the nature or essential quality of something.

1۔ کھانا کس وقت ہے؟

'What time is dinner?'

2۔ کھانا کس وقت ہوتا ہے؟

'What time is dinner (generally)?'

3. Supposition: Future fomrs of /ہونا/ may be used to indicate supposition or probability.

1۔ کسی نہ کسی کو معلوم ہوگا۔

'Somebody must know it.'

2- بس ابھی آ رہی ہوگی۔

'The bus must be coming now.'

Transformation: Change the underlined verb forms to:

(1). The present general-occurrence form, e.g., /ہے/ to/ہوتا ہے/.

(2). The future-suppositional form, e.g.,/ہے/ to /ہوگا/ .

1- گاڑی میں پیٹرول ہے۔

2- ابھی لاہور میں بہت گرمی ہے۔

3- پہاڑی علاقوں میں رہن سہن کا انتظام اچھا نہیں ہے۔

4- وہ افسر اپنے کام میں مصروف ہے۔

5- اس ہوٹل کی چائے اچھی ہے۔

6- اندر بہت گرمی ہے۔

7- اس بات سے اسے رنج ہے۔

8- یہ کمرا ٹھنڈا ہے۔

9- کشمیری شال اچھی ہے۔

10- رنڈیاں بہت بے باک ہیں۔

4. The Past Conditional

A. The simplest form of the past conditional has already been reviewed ("impossible-conditional"). It consists of the present participle in both clauses.

B. The past perfect conditional consists of the past participle of the main verb and the present participle of /ہوتا/ . It refers to actions or events which have already taken place. Compare the following examples:

1۔ اگر آپ یہ کام کرتے تو اچھا ہوتا۔

'If you were to do this work, it would be well (but you won't do it).'

ALSO: If you had done this work, it would have been well.

2۔ اگر آپ نے یہ کام کیا ہوتا تو اچھا ہوتا۔

'If you had done this work, it would have been well.'

C. Past conditional can be employed with a number of tense-aspect constructions.

1۔ اگر بارش ہو رہی ہوتی تو سڑک گیلی ہوتی۔

'If it had been raining the street would be wet.'

2۔ اگر یہ کام کر سکتا تو ضرور کرتا۔

'If I could do this work I certainly would.'

3۔ اگر کتا بھونکنے لگتا، میں رسّی سے اس کو درخت کے ساتھ باندھ دیتی۔

'If the dog had begun to bark, I would have tied him to the tree with a rope.'

Substitution:

1۔	فرصت نہ ملی	ورنہ میں ضرور جاتا
	isn't available	would have read the book
	isn't available	would have gone to the store
	isn't available	would have sat down
	isn't available	would have rested
	wasn't available	would have arrived

2۔ بہتر تھا کہ آپ پیسہ نہ دیتے۔

had not teased her

had not come here

had not gotten cross

had searched for the thief

had not laughed

5. /چلا جانا/ and /چلا آنا/.

Substitution:

چلی گئی	بسم اللہ کے کمرے میں	کبھی میں
used to go	to our own homes	at 5.00 we
will go home	after finishing her work	the maid
went	to his office	today I
go	to see the movie	you (f.)
went	stolen	all my luggage
has gone	to work	he

چلے آئیں گے	آپ کی طرف	ہم فلم دیکھ کر
used to come	to work	in the mornnng the cook
have come	early from the office	today you
come	to my house	you, after eating
am coming	to your house	now I
used to come	back from work	at 4:00 they
will come	home	by evening we (f.)

6. Translate into Urdu.

1. People were invited /بلوانا/ from various distant places.
2. You are an educated person, you must dislike /بُرا لگنا/ such useless work.
3. The Khanam used to get cross on the slightest pretext.
4. Perhaps my friend got his salary today.
5. The holidays were not so long as you used to think.
6. That girl must be able to run this machine.
7. He must not have heard the chaukidar's voice.
8. I have worn myself out telling you this; but you don't listen.

9. Gauhar Mirza always pulled the girls' plaits, broke the tips of their pens and overturned inkpots on their books.
10. The matter was completely hushed up.

7. Response:

1- امراؤ جان کے ساتھ مکتب میں کتنی لڑکیاں تھیں؟

2- گوہر مرزا کس طرح کا لڑکا تھا؟

3- گوہر مرزا پر طوائفیں کیوں فریفتہ تھیں؟

4- امراؤ جان کے لئے گوہر مرزا کے تحفے اہم کیوں تھے؟

5- امراؤ جان لوگوں کی توجہ کیوں چاہتی تھی؟

6- خانم سے طوائفیں کیوں ڈرتی تھیں؟

7- گوہر مرزا سے خانم کیوں جلتی تھی؟

8- بسم اللہ کی مسّی کی رسم کس طرح منائی گئی؟

9- راشد علی کون تھا؟

10- مسّی کی رسم کا خرچ کون اٹھاتا تھا؟

Unit-7

سرسیّد احمد خاں

1. Use of emphatic particle /bhi/ بھی, /hi/ ہی, /to/ تو

(a). بھی : The particle بھی generally can be translated as 'too', 'also' and in negative sentences as 'even'. It has an inclusive meaning including the word or phrase that preceedes it with some other entity or group. for example:

سید حامد اور سید محمود بھی ان کے ساتھ تھے۔

'Syed Hamid and Syed Mahmood were also with them.'

Urdu requires بھی to follow immediately after the word or phrase it refers to, whereas in English the word 'also' or 'too' can occur else where in the sentence.

(b). ہی : The particle ہی has the general connotation of 'just', 'only'. It has an exclusive meaning, excluding the word or phrase that precedes it from some other entity or group.

for example:

سرسید احمد خاں ہی یہ کام کر سکتے تھے۔

'Only Sir Syed Ahmed Khan can do this work.'

(c). تو : The particle تو generally means, 'then', 'though', 'actually', 'however' etc. It calls attention to the preceding word or phrase, often contrasting it with something else.

مولانا شبلی اب تم بولو تو

'Now you speak Maulana Shibli.'

وہ تو کرنا ہی پڑے گا۔

'That will have to be done.'

Exercise :

Use the emphatic particle ہی with the subject :

خواجہ خط لکھے گا۔

'Khwaja will write a letter.'

خواجہ ہی خط لکھے گا۔

'Khwaja will write a letter.'

1۔ یہ لڑکے اردو سیکھیں گے۔

....

2۔ حالی یہ شعر پڑھیں گے۔

....

3۔ آپ کی بیگم کل وہاں جائے گی۔

....

4۔ سرسید کے والدین ان کی مدد کریں گے۔

....

5۔ میرا بھائی کام کرے گا۔

....

2. Use the emphatic particle بھی on the following pattern.

میں آج کتاب پڑھوں گا۔	ہم بھی آج کتاب پڑھیں گے
I will read the book today.	We also will read the book today.

1۔ میں آج لائبریری جاؤں گا۔ ....

-2 سرسید انگلستان جائیں گے۔ ....

-3 میں استاد سے سوال پوچھوں گا۔ ....

-4 شبلی ایک اسکول کھولیں گے۔ ....

-5 حامد ہماری مدد کریں گے۔ ....

3. Use of emphatic partilce /تو/.

تو آپ کیا کریں گے۔

Then what will you do.

میں تو کام کروں گا۔

1 تو آپ کہاں جائیں گے۔ ....

2 تو تم کام نہیں کرو گے۔ ....

3 تو سیّد نہیں آئے گا۔ ....

4 تو ہم کیا کریں۔ ....

5 تو میں جاؤں۔ ....

تو is also used in conditional sentences and as a conjunction.

II Substitution :

1۔ کیا سرسید مسلم یونیورسٹی میں پڑھاتے ہیں۔

in that college
in the big school
in the Madarsa
in the maktab
in the medical institute

III. Change the following to negetaive sentences.

1۔ وہ تعلیم کا انتظام کرنے انگلستان گئے تھے۔

....

2۔ 1857 میں سرسید کی عمر پچاس سال کی تھی۔

....

3۔ وہ وقت بچا کر لکھتے پڑھتے تھے۔

....

4۔ علامہ شبلی نے کتابیں لکھیں۔

....

5۔ مولانا حالی ان کے بہت اچھے دوست تھے۔

....

VI. Translate the following into Urdu.

1. In 1968, Sir Syed went to England.
2. Sir Syed was born on 17th October 1817 in Delhi.
3. He was very honest and hard working since his childhood.
4. He also established a Scientific society.
5. Sir Syed has written many books during his life Span.

V. Response :

1۔ سرسید احمد خاں کہاں پیدا ہوئے؟
2۔ 1857 میں سرسید کی عمر کتنی تھی؟
3۔ سرسید احمد خاں کب انگلستان گئے؟
4۔ علی گڑھ میں سرسید نے کیا قائم کیا؟
5۔ انھوں نے ایک رسالہ نکالا جس کا نام تھا؟
6۔ سرسید نے کتنے سال کی عمر میں ”آثار الصنادید“ لکھی؟
7۔ اُنیسویں صدی کا آخری نصف ہندستان کی تاریخ میں کیوں اہم ہے؟
8۔ وہ ہندستانیوں اور خاص کر مسلمانوں کو ایک نئی زندگی کا پیغام کیوں دینا چاہتے تھے؟
9۔ اردو نثر میں نیا رنگ سے کیا مراد ہے؟
10۔ سرسید کا انتقال کب ہوا؟

Unit - 8

مینا بازار

I. Imperatives:

Imperative forms denote command, request, warning, prohibition etc. By its very nature, the Imperative cann't refer to the past: command or request is impossible with regard to a past action. The Imperative, therefore, refer to the present and future tenses. Urdu has four types of Imperatives:

1. Formal
2. Informal
3. Intimate
4. Neutral

1. Formal Imperative

Formal Imperative is formed by adding the suffix یے...to the verb stem. A verb stem is the infinitive form of the verb without the final نا .....endings. for example;

Formal Imperative	Stem	Infinitive
کھائیے	کھا	کھانا
جائیے	جا	جانا
لکھیے	لکھ	لکھنا

The formal Imperatives of the following four verbs are irregular:

Formal Imperative	Stem	Infinitive
لیجیے	لے	لینا
دیجیے	دے	دینا
کیجیے	کر	کرنا
پیجیے	پی	پینا

2. Informal Imperatives: The formal imperative is formed by adding the suffix /و/ to the verb stem.

Informal Imperative	Stem	Infinitive
آؤ	آ	آنا
بیٹھو	بیٹھ	بیٹھنا

Two verbs have irregular familiar imperative forms:

Informal Imperative	Stem	Infinitive
لو	لے	لینا
دو	دے	دینا

3. Intimate Imperative : Intimate imperatives are identical in form to the verb stem. Intimate imperatives are generally used for small children and for very close friends.

Intimate Imperative	Stem	Infinitive
جا	جا	جانا
پڑھ	پڑھ	پڑھنا

4. Neutral Imperatives: Neutral Imperatives and infinitive forms of the verbs are the same. Neutral imperatives are generally employed in impersonal situations. Such as giving directives and also when giving commands with no specific reference to the relative status of both parties.

Neutral Imperatives	Infinitive
لکھنا	لکھنا
جانا	جانا

Exercise :

(a). Substitution drill:

۱۔ آپ یہ دیجیے۔

Please give this.

Please take ....

Please do ....

Please begin ....

Please drink ....

Please work ....

Please talk ....

(b). Substitution drill:

Look at these books.

۱۔ یہ کتابیں دیکھنا

۲۔ buy ....

۳۔ sell ....

۴۔ give ....

۵۔ take ....

۶۔ read ....

۷۔ bring ....

3. Substitute the underline word with the following:

1۔ مینا بازار میں بہت لوگ ہیں۔

handicrafts goods.
five hundred rose flowers
three hundred shops
many fancy dresses
different kinds of toys

4. Use of /کتنا/ 'how much'.

کتنا بڑا قلعہ ہے۔

beautiful girl
big business
big market
big show
nice flower garden

5.

وہ بھی بادشاہ جہانگیر کے زمانے کا ہے۔

that country's	this horse
that king's	this famous mosque
that knight's	this palace
the Mughal army's	this strong fort
that empire's	this gardner

6. Translate the following senetnces in English.

1۔ بادشاہ بھی آتا تھا۔

2۔ قلعے میں زنانہ بازار لگتا تھا۔

3۔ لڑکا بہت محنت کرتا تھا۔

4۔ جہانگیر نوجوان لڑکا تھا۔

5۔ تمہارا نام کیا ہے؟

6۔ ہمارے کبوتر لے لو۔

7۔ بازار میں تماشا ہوتا تھا۔

8۔ سبھی لوگ بادشاہ کو چاہتے تھے۔

9۔ بادشاہ اپنے رعایا کا خیال رکھتے تھے۔

10۔ جہانگیر اور نور جہاں ایک دوسرے سے محبت کرتے تھے۔

7. Response:

1۔ اکبر نے کس رواج کو ترقی دی؟

2۔ زنانہ بازار میں کون آتی تھیں؟

3۔ اپنی رعایا کی بہو بیٹیوں کو دیکھ کر کون خوش ہوتا تھا؟

4۔ مینا بازار میں سلیم کا دل کس پر آیا؟

5۔ مہرالنسا کون تھی؟

6۔ کس کے یہاں لڑکیاں گھر سے باہر نہیں نکلا کرتیں؟

7۔ آہستہ آہستہ محل میں کس کا آنا جانا زیادہ ہو گیا؟

8۔ اکبر نے مرزا غیاث کی بیوی سے کیا کہا؟

9۔ شیر افگن خاں کا خطاب کس نے حاصل کیا تھا؟

10۔ نور جہاں کون تھی؟

Unit-9

لوک سبھا میں مولانا آزاد کا بیان

I. Verb : Present Perfect:

The present perfect represents a completed act the effect of which is still present. It is, in fact a tense of past; but it brings a past act in relation with the present. The present perfect is made by combining the past participle of the root with the present forms of the root /ہے/ 'is' and /ہو/ 'be'.

For example :

Plural	Singular	
ہم چلے ہیں	میں چلا/ میں چلی ہوں	Ist person
تم چلے ہو	تو چلا ہے	IInd person
وہ چلے ہیں	وہ چلا ہے	IIIrd person

II. Past Perfect :

The <PasP +/ہے/> and the <PasP +/تھا/> construction.

The past perfect represents a past action or state as completed at or before a certain past time. It is not remote past, as is usually considered. It is formed by combining تھا، تھے، تھی، تھیں with the past participle forms of the main verb.

میں گیا تھا

I had gone.

ہم گئے تھے۔

we had gone.

وہ گئی تھی۔

She had gone.

وہ گئی تھیں۔

They had gone.

Exercises :

(i). Substitution (Present Perfect)

I have read two newspapers.

میں نے دو اخبار پڑھے ہیں۔

وہ خط

یہ کتاب

مولانا آزاد کے بارے میں

یہ کتاب

آپ کا مضمون

اردو کا اخبار

اردو تعلیم کے بارے میں

حکومت کی پالیسی کو

اس کی کہانی

ہندوستان کی آئین

(ii). Substitution : (Past Perfect)

I had seen this parliament.

میں نے یہ پارلیامنٹ دیکھا تھا۔

آپ کا گھر

ڈاکٹر رام سبھاگ سنگھ کو

تعلیمی پالیسی

وہ خوبصورت تصویر

دو فلمیں

تاج محل

وزیر اعظم کو

ان کی کتابیں

گورنمنٹ کالج

آپ کو

(iii). Translate the second portion of the following sentences in Urdu:

(i) میں نے سنا ہے کہ..

tomorrow Maulana Azad would present his report in parliament.

he was coming in the evening.

Govt. wants to discuss the education policy.

Govt. does not want to revise the education policy.

we do not like the Govt.

(iv). Change the underlined verb forms in the following sentences to the past perfect:

1۔ وزیر تعلیم پچھلے سال امریکہ گئے۔

2۔ پارلیمنٹ میں تعلیمی رپورٹ اسی دن پیش ہوگی۔

3۔ کل ہم خوب آرام کریں گے۔

4۔ میں حکومت پر یقین نہیں کروں گا۔

5۔ وہ مجھے اندر جانے دیں گے۔

6۔ وکیل صاحب تعلیمی پالیسی پر بحث کریں گے۔

7۔ تعلیم کے مسئلے پر پرانی شکایتیں دہرانی شروع ہوگئیں۔

8۔ اس کے بعد مجھے جانا پڑے گا۔

9۔ وہ مجھے اندر جانے دیں گے۔

10۔ میں کل شام وزیر تعلیم سے ملنے گیا۔

(v). Translate the following into Urdu:

1. Maulana Azad has written a book about his life.
2. We have written letters regarding education policy to Govt. of India.
3. Govt. has initiated many scheme to improve the quality of education in India.
4. Have you ever met with Education Minister before?
5. No, we are meeting today for the first time.

(vi). Response:

1۔ مولانا آزاد کون تھے؟

2۔ انہیں افسوس کے ساتھ کیا کہنا پڑا؟

3۔ پانچ برسوں میں بجٹ کی بحث کے کتنے موقع نکلے تھے؟

4۔ کس کی رپورٹیں تمام ملک کے سامنے آچکی ہیں؟

5۔ ڈاکٹر رام سبھا سنگھ کا خیال تعلیم کے بارے میں کیا تھا؟

6۔ کس پر پانچ برس سے برابر ماتم کیا جارہا ہے؟

7۔ گورنمنٹ کو تعلیم کے سلسلے میں مجبور ہو کر کیوں رُک جانا پڑا؟

8۔ کون لوگ صرف شکایتوں پر اُتر آئے تھے؟

9۔ گورنمنٹ نے کس لئے کمیٹیاں بنائیں؟

10۔ نیشن بلڈنگ (Nation Building) کے تمام کاموں میں کیا رکاوٹ بنی ہوئی ہے؟

Unit-10

تام دیومالی

I. The subjunctive mood:

The subjuctive mood is a form of verb, which represents the action not as a reality, but as a wish, hope, command, requirement, possibility, probability, presumptiom, condition etc. It represents in short 'the action or state as a conception of the mind rather than a reality'. In Urdu, the subjuctive has eight different forms, that may be divided into three groups representing the three tenses: present, past and future.

The eight forms of the root /آ/ 'come' grouped according to tenses are as follows:

Future	Past	Present
(viii)......آئے	(v)......آیا ہو	(i)......آتا ہو
	(vi)......آیا ہوگا	(ii)......آتا ہوگا
		(iii)......آتا
	(vii)......آیا ہوتا	(iv)......آتا ہوتا

Three verbs have irregular subjunctive forms.

دینا and لینا - ہونا

Note :

1. the subjunctive form of a verb remains the same regardless of whether it refers to a masculine or a feminine subject.
2. the negative particle used with the subjunctive is always /نہ/.

The subjunctive is used in two kinds of sentences:

(A) Simple sentences and

(B) conditional sentences.

A. Simple Sentences :

In simple sentences subjunctive forms are used to express several different meanings depending on the context the most common are:

(1). In 'should,. 'shall' or 'may' questions: In such questions the subjunctive is used to ask for advice or permission.

For example :

اب ہم کہاں جائیں؟

'Where shall we go now?'

میں اب گھر جاؤں؟

'May I go home now?'

ہم آپ کی مدد کریں؟

'Should/shall we help you?'

(2). In 'let's' construction : the subject /ہم/ is generally understood and the verb is in the plural very often such sentences are introduced with /آؤ/ or /چلو/.

آؤ باہر چل کر کھیلیں۔

'Come on, let's go out and play.'

چلئے اب کچھ کام کریں۔

'Let's do some work now.'

(3). As a Request Imperative: The subject /آپ/ is generally understood and the verb is always in the plural.

(آپ) کچھ اور چائے لیں۔

'Please have some more tea'.

(آپ) وہاں نہ جائیں۔

'Please don't go there.'

(4). To express good wishes and blessings:

For example:

جیتے رہو!

'May you live long.'

تمہیں کامیابی ملے۔

'May you have (get) success.'

(5). To indicate uncertainty: With adverb such a /شاید/ 'perhaps', the subjunctive form of the verb may be used to indicate greater uncertainty.

For example:

یہ فلم شاید اچھی ہو۔

'May be this film is good. (but I really don't know).'

یہ فلم شاید اچھی ہے۔

'Probably, this film is good.'

(6). The subjunctive form is commonly used in subordinate clauses : (کہ cluases) after certain verbs or phrases to indicate that some future action or event is possible, desirable, necessary or appropriate.

For example :

میں چاہتا ہوں کہ ....

I want (that)............................

یہ ضروری ہے کہ ....

It is important that............................

Conditional Sentences:

The conditional Clause (the 'if' clause) is usually introduced by /اگر/ 'if'. The resultive clause (the 'then' clause) is introduced by /تو/ 'then'. In conditional sentences, the 'if' clause generally precedes the 'then' clause.

Several verb forms are used in 'if' and 'then' clauses. In conditional sentences referring to the future, the most common combinations are:

'then' clause (principle clause)	'if' clause (conditional clause)
subjunctive	subjunctive
future/imperative	subjunctive
future/imperative	future

Exercises

(i). Substitution drill:

Should (shall) I write the letter right now.

کیا میں ابھی خط <u>لکھوں؟</u>

give money

go home

ask this question

talk with him
go to the market
bring a chain
see the garden
do this work

(ii). Transformation drill:

Should (shall) we write Urdu. We can write Urdu.

ہم اردو لکھیں۔ ہم اردو لکھ سکتے ہیں۔

میں باغ میں پانی ڈال سکتا ہوں ....
میں شام تک یہ کام کر سکتا ہوں ....
ہم یہ چمن صاف کر سکتے ہیں ....
میں صاف ستھرا رہ سکتا ہوں ....
ہم پودوں میں پانی ڈال سکتے ہیں ....
ہم روز آپ سے یہاں مل سکتے ہیں ....
میں نام دیو مالی کو بُلا سکتا ہوں ....
کیا میں باغ سے ایک پھول توڑ سکتا ہوں ....
میں مالی کا کام کر سکتا ہوں ....
ہم کھانا کھا سکتے ہیں ....

(iii). Substitution drill:

Replace the underlined words with the following:

If you (should) say so, (then) I will go there.

اگر آپ کہیں تو میں وہاں جاؤں گا۔

.... پانی لاؤں گا۔

..................................اس کی مدد کروں گا۔

..................................اس کے گھر جاؤں گا۔

..................................نام دیو مالی سے ملوں گا۔

..................................باغ سے پھول لاؤں گا۔

..................................محنت سے کام کروں گا۔

..................................دروازہ بند کروں گا۔

..................................شام تک واپس آؤں گا۔

..................................ان کو اطلاع کروں گا۔

..................................ڈاکٹر سے ملوں گا۔

(iv). Change the underlined words:

اگر چمن صاف <u>ہے</u> تو ہم یہاں <u>ٹہل سکتے ہیں</u>۔

conditional	future
conditional	present
future	future

(v). Translate the following into English:

1۔ نام دیو ایک مالی تھا۔

2۔ میں باغ میں رہتا تھا۔

3۔ میں کمرے کے اندر کام کرتا تھا۔

4۔ وہ بہت صاف ستھرا رہتا تھا۔

5۔ نام دیو بہت نیک اور بھولا بھالا تھا۔

6۔ وہ شاہی باغ میں کام کرتا تھا۔

7۔ وہ اپنے بھائیوں کی مدد کرتا تھا۔

8۔ نام دیو کا چمن ہرا بھرا رہتا تھا۔

9۔ لوگ بادشاہ سے ملنے آتے تھے۔

10۔ وہ پودوں کو اپنی اولاد سمجھتا تھا۔

(vi). Response:

1۔ نام دیو کون تھا؟

2۔ وہ کہاں کام کرتا تھا؟

3۔ چمن بنانے کا کام کس کے سپرد کیا گیا؟

4۔ منصف کو کیا دیکھ کر حیرت بھی ہوتی اور خوشی بھی؟

5۔ منصف کو مالی سے کیوں دلچسپی ہونے لگی؟

6۔ کون چمن کو صاف ستھرا رکھتا تھا؟

7۔ کس نے مالی کو انعام دینا چاہا؟

8۔ اورنگ آباد میں باغ لگانے کا خیال کیسے ہوا؟

9۔ شاہی باغ میں کس کا کام سب سے اچھا تھا؟

10۔ اس سبق سے ہمیں کیا نصیحت ملتی ہے؟

Unit-11

دو فرلانگ لمبی سڑک

Verb : Use of /چاہنا/ and /چاہئے/

The verb /چاہنا/ 'to wish', 'to want', 'to desire' is commonly used in Urdu. It indicates either a desire for something or a desire to carry out some action. In the first usage, it takes an inanimate noun as its object, in the second situation, the object of the verb is always an infinitive represnting the desired action or activity. This infinitive comes directly before the verb:
For example:

میں کچھ پھل چاہتا ہوں۔
'I want (desire) some fruits.'

میری بیٹی اردو سیکھنا چاہتی ہے۔
'My daughter wants (wishes) to learn Urdu.'

The verb /چاہئے/ appears as if it is the polite imperative form of the verb /چاہنا/, it does not function like an imperative at all. It has general meaning 'to be needed', 'to be wanted', 'to be required'. The verb /چاہئے/ always occurs in an indirect verb construction; therefore the subject of a corresponding English sentence (i.e., the person who needs or requires something) becomes the indirect object in Urdu followed by the postposition

/کو/ and the object (i.e., the thing that is needed or required) functions as the subject with which the verb agrees.
For example:

آپ کو کیا چاہئے؟
'What do you want (need)?'
(Lit, to you what is needed?)

مجھے دو کتابیں چاہئیں۔
'I need two books.'

Exercises :

1. Substitution drill: Repalce the underlined words.

The girl wnats to go to law college.

لڑکی لا کالج جانا چاہتی ہے۔

to write a letter
to buy a book
to learn Urdu
to meet the teacher
to see the garden
to walk on the road
to give money
to call richshaw wala
to cry
to sleep

(ii). Substitution drill:

I need a pen.

مجھے ایک قلم چاہئے۔

چار کتابیں

کچھ نہیں

سب کچھ

گرم کافی

نئے کپڑے

تازے پھل

گاڑیاں

ہزاروں روپئے

سائیکل

مٹھائی

(iii). Reduplication in Urdu :

Reduplication is a process where either complete or a part of any expression is repeated. There are three types of reduplication found in Urdu.

Complete Reduplication :

again & again	بار بار	=	بار+ بار	(i)
together	ساتھ ساتھ	=	ساتھ+ساتھ	(ii)

Partial Reduplication :

جھٹ پٹ	=	جھٹ+ پٹ	(i)
گڑ بڑ	=	گڑ+ بڑ	(ii)

Interrupted Reduplication :

کھٹا کھٹ	=	کھٹا+کھٹ	(i)
سراسر	=	سرا+سر	(ii)

Few examples from the text are:

1۔ سڑک کے دونوں طرف سوکھے سوکھے درخت کھڑے ہیں۔

2۔ لمبی لمبی، چوڑی چوڑی سڑکیں۔

3۔ تانگے والے کو مارتے مارتے چھڑی ٹوٹ گئی۔

4۔ بجلی کی زرد زرد روشنی سڑک پر پڑ رہی ہے۔

5۔ اسکول کے چھوٹے چھوٹے لڑکے سڑک کے دونوں طرف کھڑے ہیں۔

(iv) Use the following reduplicative expressions in sentences:

1۔ چھوٹی چھوٹی ....

2۔ ہنستے ہنستے ....

3۔ کھڑے کھڑے ....

4۔ پہلے پہلے ....

5۔ ہلکی ہلکی ....

6۔ لال لال ....

7۔ سوچتے سوچتے ....

8۔ روتے روتے ....

9۔ کنارے کنارے ....

10۔ دیکھتے دیکھتے ....

(v). Translate the following in Urdu:

1. We want new clothes and new shoes.
2. Who wants to go with me?
3. They need some money to buy books.
4. How many cycles do you need?
5. These poor people need food and some clothes.
6. That old lady wants to go home.
7. I need a new card and pen.

8. Those girls want to go to see the mountain.
9. Payareylal wants to drink water.
10. Prime Minister wants to see the college.

(vi). Response (Answer the following questions) :

1۔ کالج سے کچہری تک کتنی لمبی سڑک ہے؟

2۔ مصنف کتنے سال سے اس پر چل رہا ہے؟

3۔ سڑک کس ٹھیکیدار نے بنوایا تھا؟

4۔ کتنے فقیر اس سڑک کے کنارے بیٹھے رہتے ہیں؟

5۔ دولڑکے کس پر سوار ہنستے ہوئے جا رہے تھے؟

6۔ سڑک پر بیٹھی ہوئی بھکارن کی طرف کون دیکھ رہا تھا؟

7۔ درخت کی چھاؤں میں تانگے والا کیا کر رہا تھا؟

8۔ کچہری کے قریب مزدور میلے لباس میں کیا کر رہے تھے؟

9۔ کس کے چہرے دھوپ سے تمتما رہے تھے؟

10۔ کس کی پگڑی کھل گئی تھی؟

Unit-12

بریجریہ

1. Pronouns and Postpositions:

we	ہم		I	میں
(formal) inorific/you	آپ		you(intimate) you(informal)	تو تم
you people (formal)	آپ لوگ		you people	تم لوگ
they, these	وہ		he, she, it	وہ
they	یہ		he, she, it	یہ
who (pl.)	کون		who (sing.)	کون

Pronouns in Oblique

any postposition	ہم+		any postposition	مجھ+
" "	آپ+		" "	تجھ+
" "	آپ لوگوں+		" "	تم+
" "	اُن+		" "	اُس+
" "	اِن+		" "	اِس+
" "	کن+		" "	کس+

Pronouns in accusative or dative form take the case ending /کو/ after it. Some of them have an alternative contracted (extended) form as shown below:

to us	=	ہم کو.....ہمیں	to me	=	مجھ کو.....مجھے
to you	=	آپ کو	to you	=	تجھ کو.....تجھے
to you people	=	آپ لوگوں کو	to you	=	تم کو.....تمہیں
to them	=	اُن+کو.....اُنھیں	to you people	=	تم لوگوں کو
to them	=	اِن+کو.....اِنھیں	to him/her/it	=	اُس کو+اُسے
to whom (pl.)	=	کِن+کو.....کنھیں	to him/her/it	=	اِس کو+اِسے
			whom (sing.)	=	کِس کو+کِسے

2. Simple Postpositions in Urdu:

Use:

genitive, inidacative, possession	-	'of '	کا، کے، کی
accusative, dative	-	'to'	کو
instrumental, mode, expression of time, comperatives	-	'from, by' since' than' with	سے
....	-	'in'	میں
locative	-	on, at	پر
....	-	untill/upto, as far as	تک

Note: Postpositions in Urdu function similar to the prepositions in English. They follow the noun, hence, they are called postpositions.

Exercises :

(i) Translate the following into English.

For example :

There are some books on the table.

میز کے اوپر کچھ کتابیں ہیں۔

1۔ کتاب کے نیچے اخبار ہے۔

2۔ کتاب کے پاس قلم ہے۔

3۔ استاد کے سامنے طالب علم ہیں۔

4۔ گھر کے نزدیک کچھ دوکانیں ہیں۔

5۔ لائبریری یہاں سے دور ہے۔

6۔ یہ کتاب ہندستان کے بارے میں ہے۔

7۔ گھر کے سامنے اسکول ہے۔

8۔ یہ کتاب وارثی کے لئے ہے۔

9۔ گھر کے پیچھے باغیچہ ہے۔

10۔ نورعین کے ساتھ صدّام ہے۔

(ii). Fill in the blank with appropriate postpositions given in parentheses.

1۔ مسٹر گلیڈ اسٹون............... بیوی چائے بناتی ہیں۔ (کا، سے، کی)

2۔ رائے چند بھائی...............بھی شادی ہوچکی ہے۔ (کا، کی، تو)

3۔ اقبال...............والدین ڈاکٹر ہیں۔ (کے، سے، میں)

4۔ یہ کتاب دس روپیہ ....ملتی ہے۔ (تو، میں، پر)

5۔ بستر پر اس وقت ....نہ جاؤں گا۔ (تک، کی، پر)

6۔ شبنم کمرے...............ہے۔ (سے اندر، کے اندر، کا باہر)

7۔ عادل...............کتاب چاہئے۔ (میں، کو، نے)

8۔ عامر...............کام بہت اچھا ہے۔ (کا، میں، کو)

9۔ میں.................. برہمچریہ کا عہد کرتے وقت مشورہ کیا۔ (نے، سے، کا)

10۔ خورشید بہت محنت.................. کام کرتا ہے۔ (کا، تک، سے)

(iii). <S+/کر/ or /کے/> construction:

Conjunctive participles are formed by adding /کر/ or /کے/ to the verb stem. Although /کر/ and /کے/ can be used interchangeably, /کر/ is used more in formal and written language while /کے/ is frequently used in spoken language. If the verb stem is /کر/ itself, then the conjunctive participle can be formed only with /کے/.

Construction with /کر/ and /کے/ may usually be translated literally as 'having......ed" in Urdu they are used for variety of english expressions:

یہ سن کر وہ بولا ....

Having heard this, he said ....

اس نے گھر جا کر اپنا کام کیا۔

He went home and did his work.

(lit. having gone home, he did his work)

Note that conjunctive participles in the following two examples are translated with adverbs in English.

سنبھل کر چلو۔

Walk carefully.

مہربانی کر کے کھڑکی بند کیجئے۔

Kindly close the window.

A conjunctive participle is used only when the same subject performs two actions, the subject is mentioned only once.

(iii). Substitute the underlined words with the following:

1۔ مہربانی فرما کر مجھے .... جنوبی افریقہ جانے دیجئے۔

..................parliament to him ....(2)

..................home to us ....(3)

..................city to my life ....(4)

..................Delhi to them ....(5)

..................Johnsberg to my friend ....(6)

(iv). Translate the following in Urdu.

(i). After marriage we were living together.

(ii). Rai Chand was my friend.

(iii). Both husband and wife were living in different rooms.

(iv). I was practicing in Johnsberg court.

(v). I was trying hard for my success.

(v). Response:

1۔ مسٹر گلیڈ اسٹون کی بیوی کہاں چائے بناتی تھی؟

2۔ احساس پیدا ہونے کے بعد بھی دوبارہ ناکامی کیوں ہوئی؟

3۔ مصنف کا اصل مقصد کیا تھا؟

4۔ میاں بیوی الگ الگ کمروں میں کیوں سونے لگے؟

5۔ قطعی ارادہ مصنف نے کب کیا؟

6۔ وہ جنگ کے بعد کہاں وکالت کر رہے تھے؟

7۔ اب تک کامیابی نہ ہونے کی وجہ کیا تھی؟

8۔ مصنف کا دل خوشی اور حیرت سے کیوں بھر جاتا ہے؟

9۔ کس طرح کے روزے سے خواہشوں کو دبانے میں مدد نہیں ملتی ہے؟

10۔ برہمچاری اور غیر برہمچاری کی زندگی میں کیا فرق ہونا چاہیئے؟

Unit-13

چارپائی

1. Future Tense :

1. The simple future tense is formed by adding to the root of an Urdu verb, a vowel which shows numbers (and in some cases person) and then a final /گا، گے، گی /. This future ending is inflected according to the pattern of adjectives.
2. This tense is used to describe events or conditions whcih have not yet taken place but which are going to occur.

The verbs /ہونا/ 'to be' /دینا/ 'to give' and /لینا/ 'to take' are irregular for future tense.

Formation of future :

feminine	masculine	
جاؤں گی I will go (fem.)	جاؤں گا I will go (mas.)	میں
جاؤ گی	جاؤ گے you will go	تم
جائے گی	جائے گا	تو، وہ، یہ، کون (sing.)
جائیں گی	جائیں گے	آپ، ہم، یہ، وہ (pl.)

In the case of verb /لینا/ 'to take', /دینا/ 'to give' /ہونا/ 'to be' conjugation is as follows:

Feminine	Masculine	
لوں گی دوں گی ہوں گی	لوں گا دوں گا ہوں گا	میں
لوگی دوگی	لوگے دوگے	تم
ہوگی لے گی دے گی ہوگی	ہوگے لے گا دے گا ہوگا	(sing.) تو، وہ، یہ، کون
لیں گی دیں گی ہوں گی	لیں گے دیں گے ہوں گے	ہم، آپ، یہ، وہ، کون (pl.)

For example:

وہ ضرور آئے گا۔

کل ہم سب گھومنے جائیں گے۔

آج میں جلدی آؤں گا۔

لگتا ہے بارش ہوگی۔

تم کل کہاں جاؤ گے۔

Exercises :

I. Change the underlined verb forms (in future) in the following sentences: (کرتا ہے..........کرے گا)

1۔ یہ آدمی ہندستانیوں کا کام کرتا ہے۔

2۔ خورشید صاحب آفس نو بج کر تیں منٹ پر پہنچتے ہیں۔

3۔ میں ایک چارپائی لاتا ہوں۔

4۔ وہ دفتر سے آتے ہیں۔

5۔ آپ کے ملک میں کیا ہوتا ہے؟

6۔ وہ آدمی چارپائی پر سوتا ہے۔

7۔ تم ہندستان میں کیا کام کرتے ہو۔

8۔ ہم انجینئر صاحب سے بات کرنے کے لئے جاتے ہیں۔

9۔ میرا نوکر آپ کے لئے ساری چیزیں لاتا ہے۔

10۔ ڈائرکٹر صاحب وقت پر دفتر پہنچتے ہیں۔

II. Sustitution drill :

(i)

دیکھ سکیں گے	دہلی	ہم شام تک
will be able to do	to whole work	by tomorrow
will be able to climb	on the Qutub minar	by morning
will be able to read	all the books	in two weeks
will be able to use	his room	upto two days
will be able to write	all the story	by three years

(ii) ہر قسم کے پھول ہیں۔

trees
cots
people
officers

buildings
workers
doctors

III. Translate the following in Urdu.

1. Indians are very religious.
2. He will sleep on this cot.
3. The cot is usefull for every work.
4. The civil surgeon went on leave.
5. The Engineer was very hardworking.
6. He became the chief justice of High Court.
7. Guests always sit on the cot in villages.
8. They are very loyal.
9. He is all in all in his family.
10. Rasheed Ahmad Sidddiqui has written this lesson.

Response:

1۔ چارپائی ہم ہندستانیوں کے لئے کیا ہے؟
2۔ ہم کس پر دوا کھاتے ہیں؟
3۔ چارپائی کس کے ملازم کی طرح ہے؟
4۔ راجا صاحب کے کانوں تک کیا پہنچا دی گئی؟
5۔ اتفاق سے کون رخصت پر گئے؟
6۔ ہندستانی گھرانوں میں چارپائی کو کیا حیثیت حاصل ہے؟
7۔ مہمان کو کس پر بٹھا کر کھانا کھلایا جائے گا؟
8۔ کس کا تخیل ہندستانیوں نے چارپائی ہی سے لیا ہے؟
9۔ چارپائی کس چیز کا بھرپور نمونہ ہے؟
10۔ مصنف کے لئے چارپائی کی کیا اہمیت ہے؟

Unit-14

جواہر لال نہرو

I. /ناک/ 'to have' in Urdu :

There is no equivalent of English verb 'to have' in Urdu. This concept of possession is conveyed in Urdu in three different ways depending on what is possessed:

The basic structure of such sentence is :
/ناک/ the verb 'to be'

object	a postpostion	subject
↓		↓
what is possessed		the possessor

Since the subject (i.e., the noun or pronoun expressing the possessor) is always followed by a postposition, which 'blocks' the agreement of the verb with it, the verb agrees with the direct object (i.e., the noun representing what is possessed).

1. The postposition کے پاس 'near' is used with the subject (possessor) to express the possession of tangible, movable and material objects (i.e., things that can be separated or given away).

For example :

حامد کے پاس بہت کتابیں ہیں۔
Hamid has many books.

اس آدمی کے پاس صرف ایک روپیہ ہے۔

'That man has just one rupee.'

2. The Postosition کی، کے، کا 'of', 'belonging to', 'related to' are used with the subject to express kinship relationships or any other human relationship, to indicate legal ownership, and possession of parts of the body.

For example :

اس کے تین بھائی ہیں۔

'He has three brothers.'

ہمارے دو اردو کے استاد ہیں۔

'We have two Urdu teachers.'

3. The postposition کو 'to' is used with the subject when the thing possessed is an abstract entity.

For example :

مجھے آج کچھ فرصت ہے۔

'I have some free time today.'

کیا آپ کو آج بہت کام ہے۔

'Do you have a lot of work today.'

4. When the verb 'to have' is used in English with an inanimate subject, Urdu uses the postpostion میں with it.

For example :

اس کمرے میں صرف ایک کھڑکی ہے۔

'This room has only one window.'

اس گھر میں دو غسل خانے ہیں۔

'That house has two bathroos.'

II - Numerals in Urdu

Numerals are adjectives indicating number, they may be

cardinal, ordinal or multiplicative.

(a). Cardinals are used for counting :

ایک پھل،	دوگھوڑے،	تین کتابیں،	سو آدمی	وغیرہ
one fruit	two horses	three books	hundered men	

(b). Ordinals are used for denoting 'position or order in a series:

پہلا سال،	دوسری کتاب،	تیسرا ملک
first year	second book	the third country

(c). Multiplicatives indicate multiplication:

دوگنا،	دس گنا،	سوگنا
double	ten fold	hundred fold

Note : There is no change in the forms of the above numerals due to the gender or case. As for number, obviously, ایک is singular and rest are plural by nature.

Exercises :

(i). Substitution drill [A]

ہمارے پاس کچھ پیسہ ہے۔

We have some money.

I ....

You (familiar) ....

He ....

Those people ....

This student ....

You (intimate) ....

She ....

Those women ....

You (polite) ....

(ii). Susbtitution drill [B]

I have many books.

میرے پاس بہت کتابیں ہیں۔

three pens
some papers
one red shirt
many bags
some money
every thing
nothing
two blue cars

(iii). Fill in the blanks with the ordinal form of the cardinal numerals given in brackets.

1۔ میری لڑکی ....کلاس میں پڑھ رہی ہے۔ (چار، دس، نو)

2۔ صاحب کا سامان ....کمرے میں رکھو۔ (بائیس، پچیس، آٹھ)

3۔ ....مکان ہمارا ہے۔ (پانچ، بارہ، بیس)

4۔ ....کمرے میں ہوں گے۔ (سات، آٹھ، چھ)

5۔ ....کمرے میں رہتا ہوں۔ (تیرہ، چھبیس، پندرہ)

(iv). Substitute the underlined words with the following:

1۔ مجھے دسواں کمرہ دیجئے۔

to him	..................ninth
to us	..................sixth
to my friend	.... fourteenth
to them	..................first
to my brother	.... fourth

(v). translate the following in English.

1۔ ہندستان میں اندھیرا ہو گیا۔

2۔ دنیا پر غم کے بادل چھا گئے۔

3۔ وہ ساری دنیا کا رہ نما تھا۔

4۔ وہ ہندستانی تھا۔

5۔ وہ سب کی زبان سمجھتا تھا۔

6۔ جواہر لال نہرو کو ہندستان کی پوری تاریخ سے محبت تھی۔

7۔ اس وقت کام کرنے کی ضرورت ہے۔

8۔ اب وہ ہمارے درمیان نہیں رہے۔

9۔ میں کسی انسان کو ناپسند نہیں کرتا۔

10۔ ہمیں ایک دوسرے کی مدد کرنی چاہیئے۔

6. Response :

1۔ کس کا چراغ گُل ہو گیا؟

2۔ کہاں اندھیرا ہو گیا؟

3۔ وہ کہاں کا رہ نما تھا؟

4۔ کن کے سر احترام سے جھک گئے اور کیوں؟

5۔ اس عظیم الشان ملک میں کتنے کروڑ انسان بستے ہیں؟

6۔ کون سب کی زبان سمجھتا تھا؟

7۔ ان کا جسم کس کی نظر ہو گیا؟

8۔ جواہر لال نہرو ہمیں کیا دے گئے؟

9۔ انھوں نے اپنے آپ کو کس کی خدمت کیلئے لُٹا دیا؟

10۔ ہمیں کس لئے ان کی مثال کو ہر وقت سامنے رکھنا چاہیئے؟

Unit-15

مرزا غالب

I. Oblique forms of /کیا/ and /کون/:

The interrogative pronouns کیا 'what' and کون 'who' when followed by postpositions, occur in special oblique forms. The obliq singular form of both کیا and کون is کس and the obliq plural form is کن .

For example :

وہ آدمی کس پر بیٹھا ہے؟

On what is that man sitting?

مرزا غالب پیسے کس کو دے رہے ہیں؟

Who does Mirza Ghalib give money to?

وہ لوگ کن زبانوں میں بول رہے ہیں؟

In which languages do those people speak?

(II). ہی with demonstrative pronouns:

The participle ہی may be used with emphatic force immediately following demonstrative pronouns to form a series of special contractions:

yahi	یہی	becomes	یہ+ہی
vahi	وہی	becomes	وہ+ہی
isi	اسی	becomes	اس+ہی

usi	اُسی	becomes	اُس+ہی
inhi	اِنہیں	becomes	اِن+ہی
unhi	اُنہیں	becomes	اُن+ہی

For example :

یہی آدمی مرزا غالب کا بہت اچھا دوست ہے۔

'This very man is a very good friend of Mirza Ghalib.'

کرنل برن اسی کمرے میں بیٹھے ہیں۔

'Colonel Baran is sitting in this very room.'

حکیم رضی الدین خاں انہیں لوگوں کو دیکھ رہے تھے۔

'Hakim Raziuddin Khan was looking at those very people.'

3. Indefinite pronouns کئی 'several', 'a number of', 'some' کچھ 'some' and کوئی 'any'.

The three indefinite pronouns کوئی، کچھ and کئی and easily confusable and the learner should take care to distinguish them from another. کوئی is grammatically singular and always refers someone unspecified person or thing. کچھ may be grammatically either singular or plural, with the former case used to refer to an unspecified quantity of some non-countable entity (i.e., rice, water, etc.) and the latter to an undifferentiated group of countable entities (i.e., some men, some apples etc.). کئی is always grammatically plural and specifies a number of descrete entities that are not viewed as a collective group (i.e., several women, a number of children etc.)

In Urdu there are several expressions containing / کچھ / and / کوئی /. For example

every body	←	sab koi	←	سب کوئی
no one	←	koi nahi	←	کوئی نہیں

someone else, some other peroson or thing	←	aur koi koi aur	←	اور کوئی کوئی اور
everything	←	sab kuch	←	سب کچھ
some more, some additional	←	aur kuch kuch aur	←	اور کچھ کچھ اور
a lot of, much, a large number of,	←	bahut kuch	←	بہت کچھ
none, no	←	kuch nahi	←	کچھ نہیں

Exercise :

(i). Substitution drill : Costruct the sentences following the examples given below:

میں ہی یہاں کام کرتا ہوں۔

Only I work here.

only colonel Baran ....

you too (polite) ....

only we ....

only he ....

I too ....

his friend too ....

only my brother ....

Mirza Ghalib too ....

(ii). Transformation drill : Add کوئی after the underlined words and make all necessary changes.

ہم اس کو کتاب دیں گے۔ We will give him the book.

We will give the book only to him.

ہم اُسی کو کتاب دیں گے۔

1۔ مرزا غالب یہاں رہیں گے۔ ....

2۔ موتی لال اب کام شروع کریں گے۔ ....

3۔ میں نے اُن سے سوال پوچھا۔ ....

4۔ ہم وہاں کرنل صاحب سے ملیں گے۔ ....

5۔ اُن کو آم بہت پسند ہے۔ ....

6۔ مرزا حاتم علی بیگ اُن کو خط لکھیں گے۔ ....

7۔ آپ یہ کام ختم کیجئے۔ ....

8۔ وہ حورا جیرن ہو جائے گی۔ ....

9۔ اُن کو دہلی مرزا علاء الدین سے ملنے جانا ہے۔ ....

10۔ منشی جواہر سنگھ جوہر وہاں آپ سے ملیں گے۔ ....

3. Fill the blanks with the appropriate words from the text.

1۔ شراب پیتا ہوں .... نہیں کھاتا۔

2۔ تم سرکار کی فتح کے بعد .... پر کیوں نہ حاضر ہوئے۔

3۔ .... مرزا غالب کو نہایت پسند تھا۔

4۔ حکیم رضی الدین خاں جو مرزا کے .... تھے۔

5۔ شراب کے متعلق .... کی باتیں مشہور ہیں۔

6۔ ایک دفعہ مرزا .... بدلنا چاہتے تھے۔

7۔ دہلی میں رتھ کو بعض .... اور بعض .... بولتے ہیں۔

8۔ .... میں انھوں نے اپنے مرنے کی تاریخ کہی۔

9۔ .... برس عالمِ رنگ و بو کی سیر کی۔

10۔ بھائی ہوش میں آؤ، کہیں اور..................لگاؤ۔

(iv). Translate the following into Urdu.

1. From where Colonel Baran was coming?

2. Mirza Ghalib was writing a poem.

3. He liked mango very much.

4. Hakim Raziuddin Khan was a good friend of Mirza Ghalib.

5. Pandit Motilal came to meet Mirza Ghalib.

6. Once he wanted to change his house.

7. In 1277 (Hijri) he fixed the date of his death.

8. He was thinking about his friend.

9. He drinks wine everyday in the morning.

10. Mirza Ghalib was the great poet of his time.

5. Write the answer of the following questions in Urdu.

1۔ غدر کے بعد مرزا غالب کس کے سامنے گئے؟

2۔ کرنل برن نے مرزا سے کیا پوچھا؟

3۔ مرزا غالب کو کیا بہت پسند تھا؟

4۔ شراب کے متعلق کن کی باتیں مشہور ہیں؟

5۔ ایک شخص نے اُن کے سامنے کس کی برائی کی؟

6۔ غدر کے بعد کیا بند تھی؟

7۔ میر مہدی حسن نے مرزا کو خط میں کیا لکھا؟

8۔ مرزا نے اپنے مرنے کی تاریخ کب کہی؟

9۔ سرکار نے باغی مسلمانوں میں کس کو شمار کیا؟

10۔ مرزا غالب نے خطوط کس کس کے نام لکھے ہیں؟

Unit-16

باغ و بہار

Voice :

(I). Active Voice:

1. The subject is usually in the direct case, and the verb must agree with it in number, gender and person.

لڑکا آتا ہے۔ پری آئے گی۔ بادشاہ آئیں گے

This is the subjectival construction.

2. With a transitive verb having a past participle form, the subject is in the oblique with نے when the verb agrees with the object.

بادشاہ نے چائے پی، میں نے اس کے کہنے پر عمل کیا

This is the objectival construction.

3. But if the object of a verb with a past participle form has کو, the verb is in the masculine singular third person:

عوام نے بادشاہ کو اپنی کہانی سنائی، ہم نے اُسے نوکر رکھا

This is the neutral construction.

Note :

(a). With a transitive verb of incomplete prediction the object always has کو.

(b). A verb with two objects cannot be in neutral

construction.

بادشاہ نے عوام کو تحفے دئے۔

(II). Passive Constructions:

(i) The logical subject (doer) if mentioned, always has سے, and the logical object (that which is acted upon) is in the direct case, with which the verb agrees.

لڑکے سے کام نہیں کیا جاتا۔
نوکر سے روٹی نہیں کھائی جاتی۔

بادشاہ مارا گیا (logical subject not mentioned) the construction thus, is objectival.

Note :

(a). In the passive, the logical object assumes the role of the grammatical subject (that about which something has been said). It cannot, of course, replace the logical subject (the doer).

(b). The logical subject is usually mentioned only if ability or inability to do something is implied.

(c). Only a transitive verb can be in the passive construction.

(II). If a verb has two objects, the verb agrees with the primary object, the secondary object being in the oblique case:

نوکر کو دو روپے دئے گئے۔

The construction is objectival, with the logical subject omitted.

(III). With the verbs کہنا، پوچھنا، مانگنا etc. the secondary object has سے.

مجھ سے کہا جاتا ہے۔ اس سے پوچھا گیا۔

(IV). With verbs of incomplete predication in the passive

construction, the object has usually کو and the verb is always in the third person singular masculine form.

بادشاہ کو پاگل کہا گیا۔

نوکر کو غریب کہا گیا۔

(V). Neutral construction is marked by verbs, if the object is a pronoun.

اُسے کوڑوں سے مارا گیا۔

مجھے دہلی بلایا گیا ہے۔

Summary

Converting the sentence into the passive, remember:

(i). Direct object in the active voice changes to nominative case in the passive.

(ii). Subject in the active voice changes to instrumental case (followed by کے ذریعہ، سے etc). in the passive voice.

(iii). Past participle of the main verb + required tense of جانا agreeeing in gender and number with the subject + necessary form of auxilary verb ہونا to agree with the tense and number and gender of the subject is used.

Language Structure :

auxilary	+past form of	+subject of active	+object of
جانا + ہونا agree	the main verb	voice becomes	active voice
with number	agree with	agent followed	becomes
and gender of	subject	by posoposition	subject in
the subject		کے ذریعے or سے	nominaitve
and tense in			case in
question.			passive voice

Exercise :

(i). Translate the following passive constructions in Urdu.

a. The house is cleaned. (present indefinite passive)

گھر صاف کیا جاتا ہے۔

b. The house used to be cleaned. (past habitual passive)

c. The house will be cleaned. (future indefinite passive)

d. The house has been cleaned. (present perfect passive)

e. The house was cleaned. (past perfect passive)

(ii). Substitutic. [A]

بادشاہ نے اپنے لڑکے کو دوا کی ایک خوراک .... پلا دی ہے۔

have given to drink .... fresh water

have given to eat..................fish and milk

have given ....fever's medicine

have had sent .... a new prescription

have given.................................. one part

(iii). Substitution [B]

(i) یہاں اس بیماری کا علاج ہوتا ہے۔

eye

ear, nose etc

fever

cancer

cholera

T.B.

Stomach's illnesses

every illnesses

child's dicease

only ladies illnesses

(ii) بادشاہ نے اس سلسلے میں سمجھ سے کام لیا۔

his knowledge

his principle

his wealth

his people

his servant

his doctor

his relative

his brain

(III). Translate the following in Urdu.

a. He spent three years in forest.

b. I wanted to catch the flower by my hand.

c. Then Pari called me and ask me to sit beside her.

d. She said, we wanted to sit together for a long time.

e. I asked her, when we would meet again.

f. The servant went to meet the king.

g. In India there is a small mountain in the centre of a river.

h. King liked his idea of going to that place.

i. I could not forget the memory of that Pari.

j. As a friend, I am also giving you a suggestion.

(IV). Fill in the blanks with appropriate words form the text.

1۔ میں حیران ہوکر اُسے .... رہا تھا۔

2۔ دیکھتے ہی میرے .... بجا نہ رہے۔

3۔ سنتے ہی اس کا .... بدل گیا۔

4۔ میں .... کے بادشاہ کی بیٹی ہوں۔

5۔ مگر کسی کی .... کام نہ آئی۔

6۔ صبح کو جوگی .... کی طرح نکلا اور .... میں نہایا۔

7۔ ہر روز بدن میں .... اور دل کو .... معلوم ہونے لگی۔

8۔ ایک درخت سے گردن میں .... لگا کر رہ گیا۔

9۔ اور بادشاہ کا.................. وہاں سے چلا گیا۔

10۔ اس روز سے آدمیوں سے............ ہوئی اور اس باغ کے............ میں پڑا رہتا ہوں

Response:

(V). Answers the following questions in Urdu.

1۔ گنبد کے نیچے روشن دان سے کیا نظر آیا؟

2۔ تخت بلندی سے نیچے اُتر کر کہاں آیا؟

3۔ پری نے کسے اپنے پاس بُلایا؟

4۔ کس کے دل پر عجب طرح کی اُداسی چھا گئی؟

5۔ اس خرابی سے کون خبردار ہوئے؟

6۔ اس حالت میں کتنے سال گزر گئے؟

7۔ بادشاہ نے سوداگر سے کیا پوچھا؟

8۔ سوداگر نے بادشاہ کو کیا بتایا؟

9۔ اس پہاڑی پر کتنے مریض جمع ہوئے؟

10۔ کتاب بغل سے نکال کر کسے دے دی؟

Errata

Page	Line	Printed	To be read
18	5	ہم شیر کا شکار	ہم شیر کا شکار کرنے
28	2	Adjecttives	Adjectives
29	6	thgeir	their
32	3	تیڑ	تیز
40	12	stealling	stealing
42	1	گنودان	گئودان
46	21	smilling	smiling
51	21	گوہر	گوبر
58	12	mornnng	morning
68	5	بادشاہ اپنے	بادشاہ اپنی
71	3	دیکھا تھا	دیکھی تھی
72	24	رام سبھا سنگھ	رام سبھاگ سنگھ